

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

BUDGET des Affaires régionales bruxelloises pour l'année budgétaire 1978.

INDEX.

	Pages.
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Dotation au Conseil régional	10
Section 32. — Affaires générales	19
Section 33. — Aménagement du Territoire	12
Section 34. — Expansion économique régionale	16
Section 35. — Emploi	18
Section 36. — Logement	20
Section 37. — Famille et démographie	24
Section 38. — Hygiène et Santé publique	26
Section 39. — Accueil	28
Section 40. — Politique de l'eau	30
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	32
Titre II. — Dépenses de capital :	
Section 32. — Affaires générales	34
Section 33. — Aménagement du Territoire	34
Section 34. — Expansion économique régionale	38
Section 36. — Logement	38
Section 38. — Hygiène et Santé publique	40
Section 39. — Accueil	44
Section 40. — Politique de l'eau	44
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	48
Titre IV. — Section particulière :	
Partie I. — Dépenses courantes	50
Partie II. — Dépenses de capital	52

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

BEGROTING van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad	11
Afdeling 32. — Algemene Zaken	11
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	13
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	17
Afdeling 35. — Tewerkstelling	19
Afdeling 36. — Huisvesting	21
Afdeling 37. — Gezin en Demografie	25
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	27
Afdeling 39. — Onthaal	29
Afdeling 40. — Waterbeleid	31
Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	33
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Afdeling 32. — Algemene Zaken	35
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	35
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	39
Afdeling 36. — Huisvesting	39
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	41
Afdeling 39. — Onthaal	45
Afdeling 40. — Waterbeleid	45
Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	49
Titel IV. — Afzonderlijke Sectie :	
Deel I. — Lopende uitgaven	51
Deel II. — Kapitaaluitgaven	53

	Pages.		Bladz.
PROGRAMME JUSTIFICATIF.		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.	
Tableau récapitulatif	60	Samenvattende tabel	60
Titre I. — Dépenses courantes :		Titel I. — Lopende uitgaven :	
Section 31. — Dotation au Conseil régional	63	Afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad	63
Section 32. — Affaires générales	63	Afdeling 32. — Algemene Zaken	63
Section 33. — Aménagement du Territoire	64	Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	64
Section 34. — Expansion économique régionale	68	Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	68
Section 35. — Emploi	70	Afdeling 35. — Tewerkstelling	70
Section 36. — Logement	72	Afdeling 36. — Huisvesting	72
Section 37. — Famille et démographie	74	Afdeling 37. — Gezin en Demografie	74
Section 38. — Hygiène et Santé publique	76	Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	76
Section 39. — Accueil	80	Afdeling 39. — Onthaal	80
Section 40. — Politique de l'eau	81	Afdeling 40. — Waterbeleid	81
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	83	Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	83
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Section 32. — Affaires générales	85	Afdeling 32. — Algemene Zaken	85
Section 33. — Aménagement du Territoire	85	Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	85
Section 34. — Expansion économique régionale	90	Afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie	90
Section 36. — Logement	91	Afdeling 36. — Huisvesting	91
Section 38. — Hygiène et Santé publique	93	Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	93
Section 39. — Accueil	95	Afdeling 39. — Onthaal	95
Section 40. — Politique de l'eau	96	Afdeling 40. — Waterbeleid	96
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	99	Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	99
Titre IV. — Section particulière :		Titel IV. — Afzonderlijke Sectie :	
Partie I. — Dépenses courantes	101	Deel I. — Lopende uitgaven	101
Partie II. — Dépenses de capital	104	Deel II. — Kapitaaluitgaven	104

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires bruxelloises, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, de Notre Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires bruxelloises et Notre Secrétaire d'Etat au budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du budget des Affaires régionales bruxelloises afférentes à l'année budgétaire 1978 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Brusselse Aangelegenheden, van Onze Staatssecretaris voor Streek-economie, van Onze Staatssecretaris voor Begroting, van Onze Staatssecretaris voor Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Brusselse Aangelegenheden en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden, voor het begrotingsjaar 1978 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Dépenses courantes (Titre I) ...	1 607,7	14,0	14,0	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) ...	1 170,4	1 521,4	721,8	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	2 778,1	1 535,4	735,8	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires des Ministères des Affaires économiques, Agriculture, Classes moyennes, Emploi et Travail, Intérieur, Santé publique et Famille et des Travaux publics, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof d.d. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ministeries van Economische Zaken, Landbouw, Mid-denstand, Tewerkstelling en Arbeid, Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid en Gezin en Openbare Werken, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 50 000 frank niet te boven gaan.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes. Le montant total des primes accordées en 1978 est limité à 18 500 000 francs.

Art. 4.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 32 du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même titre.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital.

Art. 5.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 6.

A l'intérieur d'une même section du Titre II du tableau annexé à la présente loi et entre les articles des catégories 51, 63, 71 et 73, le Roi peut, en cas de besoin, opérer des transferts de crédits d'engagement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

Art. 7.

Le Roi peut en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren welk ook het bedrag ervan weze.

Art. 3.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof. Het totaal bedrag der toegestane premies voor 1978 is beperkt tot 18 500 000 frank.

Art. 4.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van afdeling 32 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven.

Art. 5.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 6.

Binnen dezelfde afdeling van Titel II van de bijgevoegde tabel aan de onderhavige wet en tussen de artikelen van de categorieën 51, 63, 71 en 73, kan de Koning, indien noodzakelijk, overdrachten van de vastleggingskredieten uitvoeren.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Staatssecretaris voor Begroting.

Art. 7.

De Koning kan, indien noodzakelijk, en binnen het kader van de totale voorziene kredieten van Titel II van de bijgevoegde tabel aan onderhavige wet, overdrachten uitvoeren tussen ordonnanceringskredieten.

De overdrachtsbesluiten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Staatssecretaris voor Begroting.

Organismes d'intérêt public.

Art. 8.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre à charge de l'article 561.02, a, 40, de son budget pour 1978, des engagements pour un montant de 431 500 000 francs, destinés aux engagements fractionnés par lots et à effectuer à charge de l'article 561.02, b, 40, des liquidations pour un montant de 290 100 000 francs.

A l'intervention du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter, en 1978, sur un volume de prêts ne dépassant pas 450 000 000 de francs.

Section particulière (Titre IV).

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 1 499 000 000 de francs pour les recettes et à 1 906 000 000 de francs pour les dépenses.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 11.

§ 1. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — F.E.E.R.R., du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1978 à concurrence de 718 600 000 francs pour le secteur « Affaires économiques » dont 468 700 000 francs pour les dépenses courantes et 249 900 000 francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 249 300 000 francs pour le secteur « Classes moyennes » dont 166 700 000 francs pour les dépenses courantes et 82 600 000 francs pour les dépenses de capital.

§ 2. Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — F.E.E.R.R., de la partie II des Titres IV du tableau annexé à la présente loi sont accordées pour 1978 à concurrence de 291 400 000 francs pour le secteur « Travaux publics ».

Art. 12.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel des Affaires bruxelloises, le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

Instellingen van openbaar nut.

Art. 8.

Door bemiddeling van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd om op het artikel 561.02, a, 40, van zijn begroting voor 1978 verbintenissen ten laste te nemen voor een bedrag van 431 500 000 frank bestemd als vastleggingskredieten, gesplitst per lot en ten bate van het artikel 561.02, b, 40, een bedrag van 290 100 000 frank te vereffen.

Door bemiddeling van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 450 000 000 frank.

Afzonderlijke sectie (Titel IV).

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 499 000 000 frank voor de ontvangsten en op 1 906 000 000 frank voor de uitgaven.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

Art. 11.

§ 1. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, van Titel II van de tabel gevoegd bij deze wet worden, voor het jaar 1978, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 718 600 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 468 700 000 frank voor de lopende uitgaven en 249 900 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 249 300 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 166 700 000 frank voor de lopende uitgaven en 82 600 000 frank voor de kapitaaluitgaven.

§ 2. Met betrekking tot het artikel 60.01.A — F.E.E.R.R., van deel II van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden voor het jaar 1978, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 291 400 000 frank voor de sector « Openbare Werken ».

Art. 12.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden, mag de Staatssecretaris voor Streek-

pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975 des transferts d'engagement et d'ordonnement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Comité ministériel des Affaires bruxelloises de l'article 60.01.A de la partie I du Titre IV au même article figurant à la partie II du Titre IV, en vue de financer l'acquisition et l'aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès.

Art. 13.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds, qui font l'objet des articles 60.28.A et 60.30.A du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, se trouveront en position débitrice.

Art. 14.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application, dans la région bruxelloise de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application dans la région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962 à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, partie II.

Art. 15.

A charge des crédits de l'article 60.01.A. de la section 40 de la partie II du Titre IV, dont dispose le Ministre des Affaires bruxelloises et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, des administrations publiques, des organismes d'intérêt public et des intercommunales contre remboursement du coût, déduction faite du subside.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre des Affaires bruxelloises peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout, contre remboursement du coût, déduction faite du subside, lors de la reprise des projets par les organismes précités.

Autres engagements couverts par le budget régional bruxellois

Art. 16.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements, jusqu'au montant indiqué :

— Société Nationale du Logement : 2 410 000 000 de francs.

economie, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976 houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, gedelibereerd in het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden, van het artikel 60.01.A van deel I van Titel IV, naar hetzelfde artikel van deel II van Titel IV, met het oog op de financiering van de aankoop en uitrusting van industriële, artisanale en dienstenterreinen, evenals van hun toegangswegen.

Art. 13.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 60.28.A en 60.30.A van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zullen bevinden.

Art. 14.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brusselse gewest van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor Streekeconomie met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing in het Brusselse gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962 ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie, deel II.

Art. 15.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.01.A van afdeling 40 van deel II van Titel IV waarover de Minister van Brusselse Aangelegenheden beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, van de openbare besturen, de instellingen van openbaar nut en de intercommunale verenigingen tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

Ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds kan de Minister van Brusselse Aangelegenheden de volledige financiering verzekeren van de ontwerp-studies van werken met het oog op de rioolwaterzuivering, tegen terugbetaling van de kosten, na aftrek van de toelage, bij de overname van de ontwerpen door de voornoemde instellingen.

Andere verbintenissen toegelaten door de Brusselse regionale begroting.

Art. 16.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag :

— Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 2 410 000 000 frank.

Art. 17.

Le Ministre des Affaires bruxelloises est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 508 300 000 francs.

Art. 18.

Le Ministre des Affaires bruxelloises est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes de crédit agréés par le Ministre des Finances, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés aux entreprises industrielles, en application de la réglementation sur l'octroi des subsides dont question aux articles 33 et 34 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 43 100 000 francs.

Art. 19.

Le Ministre des Affaires bruxelloises est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux communaux mentionnés dans l'article 2, §§ I et IV de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifiés par des arrêtés royaux ultérieurs.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 263 600 000 francs.

Art. 20.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1978 sur un volume de prêts ne dépassant pas 11 000 000 de francs.

Art. 21.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 17 à 20 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé, et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 17.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1978 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 508 300 000 frank.

Art. 18.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de door de Minister van Financiën erkende kredietinstellingen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste 20 jaar, van leningen toegestaan aan de nijverheidsondernemingen in toepassing van de toelagereling waarvan sprake in de artikels 33 en 34 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Deze verbintenissen mogen in 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 43 100 000 frank.

Art. 19.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van gemeentewerken die vermeld zijn in artikel 2, §§ I en IV van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd door latere koninklijke besluiten.

Die verbintenissen mogen in 1978 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 263 600 000 frank.

Art. 20.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1978 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 11 000 000 frank.

Art. 21.

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens artikels 17 tot 20 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10^e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1978.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Ministre des Affaires bruxelloises,

L. DEFOSSET.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,

H. SIMONET.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,

V. ANCIAUX.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Gegeven te Brussel, 2 juni 1978.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden,

L. DEFOSSET.

De Staatssecretaris voor Streekeconomie,

H. SIMONET.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,

V. ANCIAUX.

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 31.

Dotation au Conseil régional.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Affaires bruxelloises	01.09	Affaires économiques	Dotation au Conseil régional	15,0
			Totaux pour la section 31. — Dotation au Conseil régional.	15,0

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires bruxelloises	12.01	Intérieur	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	1,0
			Totaux pour le § 2.	1,0
			Totaux pour le chapitre I.	1,0

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	43.62	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	11,0
Affaires bruxelloises	43.63	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	17,0
			Totaux pour le chapitre IV.	28,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 31.

Dotatie aan de Gewestraad.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Dotatie aan de Gewestraad	Economische Zaken	01.09	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totalen voor afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad.			

Afdeling 32.

Algemene Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presnetiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven van vroegere begrotingsjaren).	Binnenlandse Zaken	12.01	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totalen voor § 2.			
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provinciën,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	43.62	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	43.63	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.			

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Affaires bruxelloises	01.01	Emploi et Santé publique	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale ...	8,7
Totaux pour le chapitre 01.				8,7
Totaux pour la section 32. — Affaires générales.				37,7

Section 33.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Economie régionale	12.01	Travaux publics	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) ...	0,2
Economie régionale	12.28	Travaux publics	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature ...	0,5
Economie régionale	12.29	Travaux publics	Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers ...	0,1
Economie régionale	12.30	Travaux publics	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire ...	1,4
Economie régionale	12.31	Travaux publics	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département ...	0,3
Economie régionale	12.32	Travaux publics	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur ...	—
(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)				
Totaux pour le § 2.				2,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.

Tewerkstelling en
Volksgezondheid

01.01

Brusselse
Aangelegenheden

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor afdeling 32. — Algemene zaken.

Afdeling 33.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Openbare Werken

12.01

Streekeconomie

Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staats-tussenkomen in de kosten voor het inrichten van vaderlands-lievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.

Openbare Werken

12.28

Streekeconomie

Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.

Openbare Werken

12.29

Streekeconomie

Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

Openbare Werken

12.30

Streekeconomie

Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteiten van het departement.

Openbare Werken

12.31

Streekeconomie

Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.

Openbare Werken

12.32

Streekeconomie

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en gewest.)

10,0

10,0

10,0

10,0

Totalen voor § 2.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

§ 4. Réparation et entretien de routes
et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

Economie régionale	14.05	Travaux publics	Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — région bruxelloise — dans le cadre du « Plan Vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation)	—
Totaux pour le § 4.				—
Totaux pour le chapitre I.				2,5

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Economie régionale	33.01	Travaux publics	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :	
			a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...	—
			b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire (Y compris les dépenses de même nature afférentes à des années budgétaires antérieures.)	2,0
Economie régionale	33.03	Travaux publics	Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire	0,5
Economie régionale	33.05	Travaux publics	Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, prononcées à charge de l'Etat — région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970	0,1
Totaux pour le chapitre III.				2,6

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	43.01	Travaux publics	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	30,0
Totaux pour le chapitre IV.				30,0
Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.				35,1

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud
van wegen en waterbouwkundige werken.

		Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels gewest — in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen).	Openbare Werken	14.05	Streekeconomie
4,0	4,0				
4,0	4,0	Totale voor § 4.			
14,0	14,0	Totale voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

		Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid :	Openbare Werken	33.01	Streekeconomie
—	—	a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.			
—	—	b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegnen of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is. (Met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige begrotingsjaren.)			
—	—	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.	Openbare Werken	33.03	Streekeconomie
—	—	Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat — Brussels gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.	Openbare Werken	33.05	Streekeconomie
—	—				
—	—	Totale voor hoofdstuk III.			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

		Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst in de intrestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	Openbare Werken	43.01	Brusselse Aangelegenheden
—	—				
—	—	Totale voor hoofdstuk IV.			
14,0	14,0	Totale voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.			

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Economie régionale	12.23	Affaires économiques	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la région bruxelloise	2,0
Economie régionale	12.28	Affaires économiques	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature ...	1,0
Totaux pour le § 2.				3,0
Totaux pour le chapitre I.				3,0

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Economie régionale	32.01	Classes moyennes	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art	0,3
Economie régionale	32.03	Classes moyennes	Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Régio »	0,3
Economie régionale	32.08	Affaires économiques	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)	0,1
Affaires bruxelloises	32.09	Affaires économiques	Subvention au Centre d'Informatique de l'Agglomération bruxelloise	5,0
Totaux pour le chapitre III.				5,7

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Economie régionale	41.05	Affaires économiques	Subvention au Conseil économique régional	18,0
Economie régionale	41.06	Affaires économiques	Subvention à la Société de Développement régional	36,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels gewest.

Economische
Zaken

12.23

Streekeconomie

Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewest-tussenkomenst in de kosten voor het inrichten van gewestelijkslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.

Economische
Zaken

12.28

Streekeconomie

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.

Middenstand

32.01

Streekeconomie

Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio »

Middenstand

32.03

Streekeconomie

Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).

Economische
Zaken

32.08

Streekeconomie

Subsidie aan het Centrum voor Informatica van de Brusselse Agglomeratie.

Economische
Zaken

32.09

Brusselse
Aangelegenheden

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter.

Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad

Economische
Zaken

41.05

Streekeconomie

Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij ...

Economische
Zaken

41.06

Streekeconomie

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Economie régionale	41.07	Affaires économiques	Crédit à verser au Fonds d'Expansion économique et de Recon- version régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives	283,0
Economie régionale	41.08	Classes moyennes	Crédit à verser au Fonds d'Expansion économique et de Recon- version régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives	52,9
Totaux pour le chapitre IV.				389,9
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.				398,6

Section 35.

Emploi.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires sociales	12.23	Emploi et Travail	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provin- ciaux pour la promotion du travail	0,6
Totaux pour le § 2.				0,6
Totaux pour le chapitre I.				0,6

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires sociales	33.04	Emploi et Travail	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclas- sement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages	2,0
(Le solde disponible au 31 décembre 1978 peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)				
Affaires sociales	33.07	Emploi et Travail	Subside aux institutions de placement gratuit agréés	0,1
Totaux pour le chapitre III.				2,1

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gespiitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

—	—	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale reconversie voor de financiering van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen.	Economische Zaken	41.07	Streekeconomie
—	—	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale reconversie voor de financiering van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen.	Middenstand	41.08	Streekeconomie
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.			
—	—	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie.			

Afdeling 35.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.	Tewerkstelling en Arbeid	12.23	Sociale Zaken
—	—	Totalen voor § 2.			
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgeldten aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen. (Het op 31 december 1978 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	Tewerkstelling en Arbeid	33.04	Sociale Zaken
—	—	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.	Tewerkstelling en Arbeid	33.07	Sociale Zaken
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.			

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Affaires sociales	42.01	Emploi et Travail	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi. (Le solde disponible au 31 décembre 1978 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	243,0
Totaux pour le chapitre IV.				243,0
Totaux pour la section 35. — Emploi.				245,7

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires sociales	12.01	Travaux publics	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	0,2
Affaires sociales	12.32	Travaux publics	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social	1,2
Totaux pour le chapitre I.				1,4

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires sociales	33.60	Travaux publics	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménage- ment du logement social	0,2
Totaux pour le chapitre III.				0,2

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

—	—	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid. (Het op 31 december 1978 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	Tewerkstelling en Arbeid	42.01	Sociale Zaken
—	—	Totale voor hoofdstuk IV.			
—	—	Totale voor afdeling 35. — Tewerkstelling.			

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presnetiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	Openbare Werken	12.01	Sociale Zaken
—	—	Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publikaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.	Openbare Werken	12.32	Sociale Zaken
—	—	Totale voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.	Openbare Werken	33.60	Sociale Zaken
—	—	Totale voor hoofdstuk III.			

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Affaires sociales	41.60	Travaux publics	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	0,9
Affaires sociales	41.61	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région bruxelloise » en vue d'allouer :	
			01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement	294,3
			02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres	10,5
			03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement	—
			041. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	53,9
			042. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes	—
			043. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	23,1
			044. Subside annuel à la Société nationale du logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres	—
Affaires sociales	41.62	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	3,5
Affaires sociales	41.65	Travaux publics	Transfert à l'article 60.34.A, de la Section particulière — Partie I — en vue du paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	—
Affaires sociales	41.66	Travaux publics	Subside à l'Institut National du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement	3,0
Totaux pour le chapitre IV.				389,2
Total pour la section 36. — Logement.				390,8

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	Openbare Werken	41.60	Sociale Zaken
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op het verlenen :	Openbare Werken	41.61	Sociale Zaken
—	—	01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies.			
—	—	02. Van premieën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen.			
—	—	03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.			
—	—	041. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.			
—	—	042. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.			
—	—	043. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.			
—	—	044. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen.			
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.	Openbare Werken	41.62	Sociale Zaken
—	—	Overdracht naar artikel 60.34.A, van de Afzonderlijke Sectie — Deel I — met het oog op de betaling van de studies en experimenten ter verbetering van de huisvesting en de ruimtelijke ordening in oude wijken.	Openbare Werken	41.65	Sociale Zaken
—	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatie Centrum voor Huisvesting te verzekeren.	Openbare Werken	41.66	Sociale Zaken
—	—	Totale voor hoofdstuk IV.			
—	—	Totale voor afdeling 36. — Huisvesting.			

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 37.

Famille et Démographie.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires sociales	12.51	Santé publique	4. Etudes et enquêtes : Centre d'études de la Population et de la Famille	(¹) 4,1
Affaires sociales	12.69	Santé publique	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,1
Totaux pour le chapitre I.				4,2

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires sociales	33.19	Santé publique	Subventions aux centres de service social	47,8
Affaires sociales	33.65	Santé publique	1. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors	98,7
			2. Subsidés d'encouragement à des organismes et pour des initiatives ayant trait à la Famille et à la Démographie ...	0,2
Totaux pour le chapitre III.				146,7

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires sociales	43.65	Santé publique	Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors	65,0
Totaux pour le chapitre IV.				65,0
Totaux pour la section 37. — Famille et démographie.				215,9

(¹) Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 37.

Gezin en Demografie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

4. Studies en onderzoeken: Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	Volksgezondheid	12.51	Sociale Zaken
---	-----------------	-------	---------------

Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.	Volksgezondheid	12.69	Sociale Zaken
---	-----------------	-------	---------------

Totalen voor hoofdstuk I.			
---------------------------	--	--	--

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk	Volksgezondheid	33.19	Sociale Zaken
--	-----------------	-------	---------------

1. Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers.	Volksgezondheid	33.65	Sociale Zaken
--	-----------------	-------	---------------

2. Aanmoedigingstoelagen aan organismen en initiatieven in verband met Gezin en Demografie.			
---	--	--	--

Totalen voor hoofdstuk III.			
-----------------------------	--	--	--

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provinciën,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpers.	Volksgezondheid	43.65	Sociale Zaken
---	-----------------	-------	---------------

Totalen voor hoofdstuk IV.			
----------------------------	--	--	--

Totalen voor afdeling 37. — Gezin en demografie.			
--	--	--	--

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires sociales	12.01	Santé publique	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	0,1
Affaires sociales	12.23	Santé publique	Prophylaxie générale	3,0
Affaires sociales	12.35	Santé publique	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	173,9
Affaires sociales	12.36	Santé publique	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,1
Affaires sociales	12.39	Santé publique	Education et information sanitaires de la population	6,4
Affaires sociales	12.51	Santé publique	9. Etudes et enquêtes	(¹) 2,8
Totaux pour le chapitre I.				186,3

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires sociales	33.17	Santé publique	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale	0,7
Affaires sociales	33.22	Santé publique	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre III.				0,7

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions sans caractère d'entreprise.

Affaires sociales	41.32	Santé publique	Dotation annuelle au Fonds de constructions d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	39,0
-------------------	-------	----------------	---	------

(¹) Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	Volksgezondheid	12.01	Sociale Zaken
—	—	Algemene profylaxis	Volksgezondheid	12.23	Sociale Zaken
—	—	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.	Volksgezondheid	12.35	Sociale Zaken
—	—	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.	Volksgezondheid	12.36	Sociale Zaken
—	—	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking ...	Volksgezondheid	12.39	Sociale Zaken
—	—	9. Studies en onderzoekingen	Volksgezondheid	12.51	Sociale Zaken
—	—	Totale voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.	Volksgezondheid	33.17	Sociale Zaken
—	—	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers (pro memorie).	Volksgezondheid	33.22	Sociale Zaken
—	—	Totale voor hoofdstuk III.			

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	Volksgezondheid	41.32	Sociale Zaken
---	---	---	-----------------	-------	---------------

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires sociales 43.20 Santé publique

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

6,0

Total pour le chapitre IV.

45,0

Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.

232,0

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Affaires sociales 11.10 Emploi
et Travail

Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique

2,6

Totaux pour le § 1.

2,6

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires sociales 12.25 Emploi
et Travail

Interventions et frais généralement quelconques en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration

2,6

Totaux pour le § 2.

2,6

Totaux pour le chapitre I.

5,2

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires sociales 33.05 Emploi
et Travail

Subventions en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration

2,7

Totaux pour le chapitre III.

2,7

Totaux pour la section 39. — Accueil.

7,9

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisie, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren.)

Volksgezondheid 43.20 Sociale Zaken

Totaal voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.

Tewerkstelling en Arbeid 11.10 Sociale Zaken

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers en voor hun integratie

Tewerkstelling en Arbeid 12.25 Sociale Zaken

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Toelagen voor de migrerende werknemers en voor hun integratie.

Tewerkstelling en Arbeid 33.05 Sociale Zaken

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	L I B E L L E S	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	-----------------	---

Section 40.

Politique de l'Eau.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires bruxelloises	12.28	Agriculture	Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative au cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux	7,3
Affaires bruxelloises	12.29	Agriculture	Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables	1,5
Affaires bruxelloises	12.53	Santé publique	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	(¹) 2,0
Totaux pour le § 2.				10,8
Totaux pour le chapitre I.				10,8

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Affaires bruxelloises	31.30	Santé publique	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	4,0
Totaux pour le chapitre III.				4,0

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	43.30	Santé publique	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	7,0
Totaux pour le chapitre IV.				7,0
Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.				21,8

(¹) Crédit de politique scientifique.

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.

Landbouw

12.28

Brusselse
Aangelegenheden

— —

Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen.

Landbouw

12.29

Brusselse
Aangelegenheden

— —

Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

Volksgezondheid

12.53

Brusselse
Aangelegenheden

— —

Totalen voor § 2.

— —

Totalen voor hoofdstuk I.

— —

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
NAAR ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Toelage aan industriële ondernemingen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.

Volksgezondheid

31.30

Brusselse
Aangelegenheden

— —

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Totalen voor hoofdstuk III.

— —

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde instellingen.

Toelage aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

Volksgezondheid

43.30

Brusselse
Aangelegenheden

— —

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Totalen voor hoofdstuk IV.

— —

Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid.

— —

(1) Krediet voor wetenschapsbeleid.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Affaires bruxelloises	12.01	Agriculture	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	0,1
Affaires bruxelloises	12.03	Agriculture	Publications par le Département de l'Agriculture	0,2
Affaires bruxelloises	12.06	Agriculture	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. — Location de biens pour l'organisation de l'examen de chasse, en application de l'arrêté ministériel du 2 mars 1977.	0,1
Affaires bruxelloises	12.40	Agriculture	Participations à des foires, concours et expositions	0,1
Affaires bruxelloises	12.60	Agriculture	Dépenses de toute nature en rapport avec : a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.	6,5
Totaux pour le chapitre I.				7,0

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Affaires bruxelloises	32.60	Agriculture	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevages d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général	0,2
--------------------------	-------	-------------	---	-----

Transferts de revenus aux ménages.

Affaires bruxelloises	33.60	Agriculture	Intervention de la région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux (pour mémoire) ...	—
--------------------------	-------	-------------	---	---

Totaux pour le chapitre III.

Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts. 7,2

Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes. 1 607,7

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	Landbouw	12.01	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Publikaties door het Departement van Landbouw	Landbouw	12.03	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. — Huur van zaken voor inrichting van jachtexamens in toepassing van het ministerieel besluit van 2 maart 1977.	Landbouw	12.06	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.	Landbouw	12.40	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Uitgaven van elke aard in verband met : a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming.	Landbouw	12.60	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totale voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Andere subsidies aan bedrijven.

—	—	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen.	Landbouw	32.60	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen.			
—	—	Tussenkoms van het Brussels gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels (pro memorie).	Landbouw	33.60	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totale voor hoofdstuk III.			
—	—	Totale voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.			
14.0	14.0	Totale voor Titel I. — Lopende uitgaven.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	63.62	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	40,0
Affaires bruxelloises	63.63	Intérieur	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	36,8
Totaux pour la section 32. — Affaires générales.				76,8

Section 33.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et Reconstruction.

Economie régionale	51.02	Travaux publics	Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960	—
Economie régionale	51.05	Travaux publics	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés	—
Transferts de capitaux aux ménages.				
Economie régionale	52.02	Travaux publics	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades ...	18,7
Totaux pour le chapitre V.				18,7

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Economie régionale	61.06	Travaux publics	Crédit à verser à l'article 60.02.A du Titre IV — Partie II — en vue de financer un fonds spécial d'acquisition de biens de toute nature nécessaire à réaliser la politique de la rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux	126,3
-----------------------	-------	-----------------	---	-------

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplijste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 32.

Algemene Zaken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provinciën,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	63.62	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Krediet bestemd voor de bepaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	Binnenlandse Zaken	63.63	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totale voor afdeling 32. — Algemene Zaken.			

Afdeling 33.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

0.1	0.1	Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden, overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.	Openbare Werken	51.02	Streekeconomie
67.9	10.4	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stads-kernvernieuwing op private eigendommen.	Openbare Werken	51.05	Streekeconomie
—	—	Totale voor hoofdstuk V.			
68.0	10.5				

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.	Openbare Werken	52.02	Streekeconomie
68.0	10.5	Totale voor hoofdstuk V.			

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Krediet te storten op artikel 60.02.A van Titel IV — Deel II — met het oog op de financiering van een speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stads-kernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen.	Openbare Werken	61.06	Streekeconomie
---	---	---	-----------------	-------	----------------

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.				
Affaires bruxelloises	63.01	Travaux publics	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	5,0
Economie régionale	63.02	Travaux publics	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :	
			3. du Ministère de la Justice (édifices religieux)	—
Economie régionale	63.03	Travaux publics	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique	—
Economie régionale	63.06	Travaux publics	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages	—
Economie régionale	63.09	Travaux publics	Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociale, esthétique ou de salubrité. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés	—
Economie régionale	63.22	Travaux publics	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables	—
Totaux pour le chapitre VI.				131,3

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et de bâtiments dans le pays.

Economie régionale	71.08	Travaux publics	Acquisitions d'immeubles nécessaires à la réalisation, par la région, de prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur et communaux	—
Economie régionale	71.09	Travaux publics	Acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics	—
Economie régionale	71.10	Travaux publics	Acquisitions en vue de la rénovation urbaine	—
Construction de routes et travaux hydrauliques.				
Economie régionale	73.11	Travaux publics	Aménagement des espaces verts publics	—
Totaux pour le chapitre VII.				—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisie, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren.)	Openbare Werken	63.01	Brusselse Aangelegenheden
19,2	5,0	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van :	Openbare Werken	63.02	Streekeconomie
95,9	20,0	3. Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen).	Openbare Werken	63.03	Streekeconomie
1,9	1,0	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbaar nut.	Openbare Werken	63.06	Streekeconomie
442,0	149,0	Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten.	Openbare Werken	63.09	Streekeconomie
76,7	15,0	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernen en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen.	Openbare Werken	63.22	Streekeconomie
635,7	190,0	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden.			
		Totale voor hoofdstuk VI.			

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

		Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.			
28,8	20,0	Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door het gewest, van voorschriften van de streek-, gewest- en gemeentelijke plannen.	Openbare Werken	71.08	Streekeconomie
151,5	80,0	Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten.	Openbare Werken	71.09	Streekeconomie
21,5	10,0	Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing	Openbare Werken	71.10	Streekeconomie
39,2	20,0	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.			
241,0	130,0	Aanleggen van openbare groene ruimten	Openbare Werken	73.11	Streekeconomie
		Totale voor hoofdstuk VII.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	L I B E L L E S	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	-----------------	---

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Economie régionale	84.20	Agriculture	Avances récupérables à la Société nationale terrienne (pour mémoire)	—
			Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.	150,0

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Economie régionale	61.05	Travaux publics	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de recon- version régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès	100,0
Economie régionale	61.06	Affaires économiques	Crédit à verser au Fonds d'Expansion économique et de Recon- version régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	228,3
Economie régionale	61.07	Classes moyennes	Crédit à verser au Fonds d'Expansion économique et de Recon- version régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables	32,8
			Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.	361,1

Section 36.

Logement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsideés et Reconstruction.

Affaires sociales	51.06	Travaux publics	Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juil- let 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux	—
			Totaux pour le chapitre V.	—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

—	—	Terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij (pro memorie).	Landbouw	84.20	Streekeconomie
944.7	330.5	Totale voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.			

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.	Openbare Werken	61.05	Streekeconomie
—	—	Krediet te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalspremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	Economische Zaken	61.06	Streekeconomie
—	—	Krediet te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalspremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	Middenstand	61.07	Streekeconomie
—	—	Totale voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie.			

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.

171.0	118.0	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.	Openbare Werken	51.06	Sociale Zaken
171.0	118.0	Totale voor hoofdstuk V.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Affaires sociales	61.01	Travaux publics	Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II — en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux	200,0
Affaires sociales	61.60	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région bruxel- loise » en vue du paiement des primes entières et fraction- nées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (pour mémoire).	—
Affaires sociales	61.61	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région bruxel- loise » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante due à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 (pour mémoire) ...	—
Affaires sociales	61.62	Travaux publics	Transfert au « Fonds national du logement — région bruxel- loise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat ...	2,4
Affaires sociales	61.90	Travaux publics	Allocation au « Fonds national du logement — région bruxel- loise » en vue de permettre à la Société nationale du logement : 02 de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à sup- porter elle-même	3,0
Affaires sociales	61.91	Travaux publics	Allocation au « Fonds national du logement — région bruxel- loise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (pour mémoire)	—
Totaux pour le chapitre VI.				205,4
Totaux pour la section 36. — Logement.				205,4

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Affaires sociales	51.82	Santé publique	Subventions de la région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la moderni- sation et l'équipement d'établissements spéciaux pour han- dicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécu- tion de travaux d'aménagement et d'équipement des bâti- ments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements	—
Totaux pour le chapitre V.				—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen.	Openbare Werken	61.01	Sociale Zaken
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (pro memorie).	Openbare Werken	61.60	Sociale Zaken
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953 (pro memorie).	Openbare Werken	61.61	Sociale Zaken
—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen.	Openbare Werken	61.62	Sociale Zaken
—	—	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :	Openbare Werken	61.90	Sociale Zaken
—	—	02 het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.			
—	—	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (pro memorie).	Openbare Werken	61.91	Sociale Zaken
—	—				
171,0	118,0	Totale voor hoofdstuk VI.			
		Totale voor afdeling 36. — Huisvesting.			

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

20,0	20,0	Bijdragen van het Brussels gewest aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.	Volksgezondheid	51.82	Sociale Zaken
20,0	20,0	Totale voor hoofdstuk V.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	L I B E L L E S	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	-----------------	---

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Affaires sociales	61.32	Santé publique	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.	8,0
Affaires sociales	61.80	Santé publique	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat	290,1
Affaires sociales	61.82	Santé publique	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	6,5
Affaires sociales	61.87	Santé publique	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (pour mémoire)	—

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires sociales	63.20	Santé publique	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1,0
Affaires sociales	63.82	Santé publique	Subventions aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés ou de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements (pour mémoire)	—
Affaires sociales	63.83	Santé publique	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique	—
Affaires sociales	63.84	Santé publique	Subventions aux administrations publiques subordonnées, destinées à l'équipement du système « télé-assistance »	—

Totaux pour le chapitre VI.

305,6

Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.

305,6

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter.

Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Volksgezondheid 61.32 Sociale Zaken

— —

Jaarlijkse basisdotatie aan het fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.

Volksgezondheid 61.80 Sociale Zaken

— —

Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.

Volksgezondheid 61.82 Sociale Zaken

— —

Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (pro memorie).

Volksgezondheid 61.87 Sociale Zaken

— —

Vermogensoverdrachten aan provinciën,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

Volksgezondheid 63.20 Sociale Zaken

— —

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)

Bijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de inrichting van die inrichtingen (pro memorie).

Volksgezondheid 63.82 Sociale Zaken

— —

Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.

Volksgezondheid 63.83 Sociale Zaken

28,1 30,0

Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de uitrusting van het systeem « télé-bijstand ».

Volksgezondheid 63.84 Sociale Zaken

15,0 3,6

43,1 33,6

Totalen voor hoofdstuk VI.

63,1 53,6

Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Affaires bruxelloises	74.01	Emploi et Travail	Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.	0,1
Totaux pour la section 39. — Accueil.				0,1

Section 40.

Politique de l'Eau.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Affaires bruxelloises	51.30	Santé publique	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées ...	1,0
Affaires bruxelloises	51.80	Santé publique	Subsides à la Société nationale de Distribution d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distribution d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement ...	—
Affaires bruxelloises	51.88	Santé publique	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire) ...	—
Affaires bruxelloises	51.89	Santé publique	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (pour mémoire) ... (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédits agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	—

Totaux pour le chapitre V.

1,0

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van didactisch materiaal voor taalonderricht	Tewerkstelling en Arbeid	74.01	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Totale voor afdeling 39. — Onthaal.			

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

—	—	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van aangeane leningen bij de erkende kredietinstellingen.	Volksgesondheid	51.30	Brusselse Aangelegenheden
95,6	46,0	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties.	Volksgesondheid	51.80	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).	Volksgesondheid	51.88	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (pro memorie). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	Volksgesondheid	51.89	Brusselse Aangelegenheden
95,6	46,0	Totale voor hoofdstuk V.			

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Affaires bruxelloises	61.85	Santé publique	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire)	—
Affaires bruxelloises	61.86	Santé publique	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	68,8

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	63.20	Agriculture	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux soumis au contrôle du Ministre de l'Agriculture (pour mémoire) ...	—
Affaires bruxelloises	63.30	Santé publique	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1,0
Affaires bruxelloises	63.84	Santé publique	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, en application de l'arrêté royal du 20 décembre 1976 relatif à l'épuration des eaux usées	—
Affaires bruxelloises	63.85	Santé publique	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement	—

Totaux pour le chapitre VI.

69,8

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Affaires bruxelloises	73.20	Agriculture	Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat en vertu de l'article 10 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, de l'article 102 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders ou de l'article 103 de la loi du 5 juillet 1956 relative aux waterings, modifiée par celle du 3 juin 1957. — Dépenses relatives aux travaux dont l'exécution est décrétée d'office en vertu de l'article 91 des lois précitées relatives aux polders et aux waterings. — Dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus en vue de l'élaboration de projets de travaux	—
--------------------------	-------	-------------	--	---

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.

70,8

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (pro memorie).	Volksgezondheid	61.85	Brusselse Aangelegenheden
—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	Volksgezondheid	61.86	Brusselse Aangelegenheden

Vermogensoverdrachten aan de provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	Toelagen aan de ondergeschikte machten voor aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw onderworpen werken (pro memorie).	Landbouw	63.20	Brusselse Aangelegenheden
---	---	--	----------	-------	------------------------------

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomen in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

—	—	(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	Volksgezondheid	63.30	Brusselse Aangelegenheden
---	---	---	-----------------	-------	------------------------------

Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, in toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1976 betreffende de zuivering der afvalwaters.

47,9	30,0		Volksgezondheid	63.84	Brusselse Aangelegenheden
------	------	--	-----------------	-------	------------------------------

Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.

15,3	3,9		Volksgezondheid	63.85	Brusselse Aangelegenheden
------	-----	--	-----------------	-------	------------------------------

63,2 33,9

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat krachtens artikel 10 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, artikel 102 van de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders of artikel 103 van de wet van 5 juli 1956, gewijzigd bij die van 3 juni 1957, betreffende de wateringen. — Uitgaven betreffende werken waarvan de uitvoering ambtshalve werd bevolen op grond van artikel 91 van voormelde wetten betreffende de polders en de wateringen. — Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken.

33,6	8,4		Landbouw	73.20	Brusselse Aangelegenheden
------	-----	--	----------	-------	------------------------------

33,6 8,4

Totalen voor hoofdstuk VII.

192,4 88,3

Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Ministre ordonnateur	Art.	Département ordonnateur	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-------------------------	------	----------------------------	----------	---

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

Affaires bruxelloises	63.60	Agriculture	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers	—
Totaux pour le chapitre VI.				—

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Affaires bruxelloises	71.60	Agriculture	Acquisitions : Forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises ...	—
--------------------------	-------	-------------	--	---

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Affaires bruxelloises	73.60	Agriculture	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement	—
--------------------------	-------	-------------	--	---

Achats de biens meubles durables.

Affaires bruxelloises	74.03	Agriculture	Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	0,6
--------------------------	-------	-------------	---	-----

Totaux pour le chapitre VII.

0,6

Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.

0,6

Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.

1 170,4

Totaux généraux (Titres I + II).

2 778,1

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Ordonnancerend departement	Art.	Ordonnancerend Minister
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten				

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provinciën,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

0,7	0,7	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bos- bouwkundige werken.	Landbouw	63.60	Brusselse Aangelegenheden
0,7	0,7	Totalen voor hoofdstuk VI.			

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

143,8	125,0	Verwervingen : Domeinbossen en -gronden, onroerende goe- den ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels gewest in de aankopen van onver- deelde bossen.	Landbouw	71.60	Brusselse Aangelegenheden
		Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.			
5,7	5,7	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeer- dering van de productie en de opbrengst van de domein- bossen en met hun inrichting.	Landbouw	73.60	Brusselse Aangelegenheden
		Aankoop van duurzame roerende goederen.			
—	—	Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor labora- toria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	Landbouw	74.03	Brusselse Aangelegenheden
149,5	130,7	Totalen voor hoofdstuk VII.			
150,2	131,4	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.			
1 521,4	721,8	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.			
1 535,4	735,8	Algemene totalen (Titels I+II).			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1978 — Saldo op 1 januari 1978	Recettes de l'année — Ontvang- sten van het jaar
----------------------------	-------------------------	---------	---------	------------------------	----------	---	--

PARTIE I.

courantes.

Section 33.

Aménagement du Territoire.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Travaux publics	Economie régionale	66	03	A	Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'appli- cation de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aména- gement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970	2,4	0,6
Totaux pour le chapitre III.						2,4	0,6
Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.						2,4	0,6

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Affaires économiques	Economie régionale	60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) :		
01. Secteur Affaires économiques						322,1	283,6
02. Secteur Classes moyennes						101,8	52,9
Totaux pour le chapitre I.						423,9	336,5
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.						423,9	336,5

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du logement — région bruxelloise.

Travaux publics	Affaires sociales	60	21	A	Subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concu- rence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consen- ties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résul- tant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement)	1,0	298,5
-----------------	-------------------	----	----	---	--	-----	-------

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1978 — Saldo op 31 december 1978	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
---	---	---------	---------	---------	-----------------------	-------------------------	----------------------------

DEEL I.

Lopende uitgaven.

Afdeling 33.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortspruitende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

66 03 A Streekeconomie Openbare Werken

— 3,0

— 3,0

Totalen voor hoofdstuk III.

— 3,0

Totalen voor afdeling 33. —
Ruimtelijke Ordening.

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967) :

60 01 A Streekeconomie Economische Zaken

322,7 283,0

01. Sector Economische Zaken.

17,2 137,5

02. Sector Middenstand.

339,9 420,5

Totalen voor hoofdstuk I.

339,9 420,5

Totalen voor afdeling 34. —
Gewestelijke Economische Expansie.

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de huisvesting — Brussels gewest.

Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).

60 21 A Sociale Zaken Openbare Werken

297,0

2,5

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1978 — Saldo op 31 december 1978	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
18,5	10,6	Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).	60	22	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
		Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :	60	23	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
		1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken;					
27,2	15,1	2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).					
61,8	0,1	Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).	60	24	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
0,1	—	Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluiten van 14 april 1945 en 12 december 1945).	60	25	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
26,0	0,6	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).	60	26	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
—	1,0	Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (<i>pro memorie</i>).	60	27	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
3,5	1,0	Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	28	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
—	0,2	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving van oude wijken (<i>pro memorie</i>).	60	34	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
434,1	31,1	Totalen voor hoofdstuk I.					
434,1	31,1	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.					
774,0	454,6	Totalen voor deel I. — Lopende uitgaven.					

DEEL II.

Kapitaaluitgaven.

Afdeling 33.

Ruimtelijke Ordening.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

338,5	—	Speciaal Fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen.	60	02	A	Streekeconomie	Openbare Werken
338,5	—	Totalen voor hoofdstuk I.					

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1978 — Saldo op 1 januari 1978	Recettes de l'année — Ontvang- sten van het jaar
----------------------------	-------------------------	---------	---------	------------------------	----------	---	--

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES.

Agriculture	Affaires bruxelloises	33	01	A	Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remboursement légal des biens ruraux (<i>pour mémoire</i>)	—	—
Totaux pour le chapitre II.						—	—
Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.						212,2	126,3

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

		60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :		
Affaires économiques	Economie régionale				01. Affaires économiques	—	228,3
Classes moyennes	Economie régionale				02. Classes moyennes	—	32,8
Travaux publics	Economie régionale				03. Travaux publics	320,0	100,0
Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.						320,0	361,1

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds national du logement — région bruxelloise.

Travaux publics	Affaires sociales	60	29	A	Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968) (<i>pour mémoire</i>)	1,9	—
Travaux publics	Affaires sociales	60	30	A	Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967)	—	2,4
Travaux publics	Affaires sociales	60	31	A	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) (<i>pour mémoire</i>)	—	—
Travaux publics	Affaires sociales	60	32	A	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949)	—	7,3

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1978 — Saldo op 31 december 1978	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
---	---	---------	---------	---------	-----------------------	-------------------------	----------------------------

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds bestemd voor het toekennen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet (*pro memorie*).

63 01 A Brusselse Aangelegenheden Landbouw

— —
— —
338,5 —

Totalen voor hoofdstuk II.
Totalen voor afdeling 33. —
Ruimtelijke Ordening.

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967):

60 01 A

228,3 —

01. Economische Zaken

Streekeconomie Economische Zaken
Streekeconomie Middenstand
Streekeconomie Openbare Werken

32,8 —

02. Middenstand

300,0 120,0

03. Openbare Werken

561,1 120,0

Totalen voor afdeling 34. —
Gewestelijke Economische Expansie.

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest.

Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968) (*pro memorie*).

0,1 1,8

60 29 A Sociale Zaken Openbare Werken

Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

2,4 —

60 30 A Sociale Zaken Openbare Werken

Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) (*pro memorie*).

60 31 A Sociale Zaken Openbare Werken

Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn het zij aan de Nationale Landmaatschappij, het zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappij van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).

60 32 A Sociale Zaken Openbare Werken

7,3 —

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Département ordonnateur	Ministre ordonnateur	Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1978 — Saldo op 1 januari 1978	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
Travaux publics	Affaires sociales	60	33	A	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953)	36,5	—
Travaux publics	Affaires sociales	60	35	A	Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux	500,0	200,0
					Totaux pour le chapitre I.	538,4	209,7
					Totaux pour la section 36. — Logement.	538,4	209,7

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Santé publique	Affaires sociales	60	02	A	Fonds destinés à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956)	5,4	6,5
Santé publique	Affaires sociales	60	08	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (pour mémoire).	132,8	—
					Totaux pour le chapitre I.	138,2	6,5
					Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	138,2	6,5

Section 40.

Politique de l'Eau.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Santé publique	Affaires bruxelloises	60	01	A	Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (pour mémoire).	48,0	—
Santé publique	Affaires bruxelloises	60	04	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	134,4	68,8
					Totaux pour le chapitre I.	182,4	68,8
					Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.	182,4	68,8

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Agriculture	Affaires bruxelloises	66	05	B	Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969)	0,1	—
					Totaux pour le chapitre III.	0,1	—
					Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	0,1	—
					Totaux pour la partie II. — Dépenses de capital.	1 391,3	772,4
					Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.	1 893,3	1 499,0

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1978 — Saldo op 31 december 1978	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking	Ordonnancerend Minister	Ordonnancerend departement
7,5	29,0	Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).	60	33	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
—	700,0	Tussenkomen bestemd om grondreserven op te richten voor de bouw van volkswoningen.	60	35	A	Sociale Zaken	Openbare Werken
17,3	730,8	Totalen voor hoofdstuk I.					
17,3	730,8	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.					

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

11,9	—	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).	60	02	A	Sociale Zaken	Volksgezondheid
—	132,8	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro memorie</i>).	60	08	A	Sociale Zaken	Volksgezondheid
11,9	132,8	Totalen voor hoofdstuk I.					
11,9	132,8	Totalen voor afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.					

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

—	48,0	Fonds voor de Economische Expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) (<i>pro memorie</i>).	60	01	A	Brusselse Aangelegenheden	Volksgezondheid
203,2	—	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	60	04	A	Brusselse Aangelegenheden	Volksgezondheid
203,2	48,0	Totalen voor hoofdstuk I.					
203,2	48,0	Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid.					

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

—	0,1	Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (Domeinwet van 2 juli 1969).	66	05	B	Brusselse Aangelegenheden	Landbouw
—	0,1	Totalen voor hoofdstuk III.					
—	0,1	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.					
1 132,0	1 031,7	Totalen voor deel II. — Kapitaaluitgaven.					
1 906,0	1 486,3	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke Sectie.					

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 2 juin 1978.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,
G. GEENS.

Le Ministre des Affaires bruxelloises,
L. DEFOSSET.

Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,
H. SIMONET.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
M. EYSKENS.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales,
V. ANCIAUX.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 2 juni 1978.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :
De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,
G. GEENS.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden,
L. DEFOSSET.

De Staatssecretaris voor Streekeconomie,
H. SIMONET.

De Staatssecretaris voor Begroting,
M. EYSKENS.

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken,
V. ANCIAUX.

[59]

PROGRAMME JUSTIFICATIF

—

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TABLEAU RECAPITULATIF.

SAMENVATTENDE TABEL.

TITRE I.

TITEL I.

Dépenses courantes.

Lopende uitgaven.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Sections	Chapitre 1 Hoofdstuk 1			Chapitre II Hoofdstuk II	Chapitre III Hoofdstuk III	Chapitre IV Hoofdstuk IV	Chapitre 01 Hoofdstuk 01	Total Totaal	Afdelingen
	§ 1	§ 2	§ 4						
Section 31	—	—	—	—	—	—	15,0	15,0	Afdeling 31.
Section 32	—	1,0	—	—	—	28,0	8,7	37,7	Afdeling 32.
Section 33 :									Afdeling 33.
Non dissociés	—	2,5	—	—	2,6	30,0	—	35,1	Niet gesplitste.
Engagements	—	10,0	4,0	—	—	—	—	14,0	Vastleggingen.
Ordonnancements	—	10,0	4,0	—	—	—	—	14,0	Ordonnanceringen.
Section 34	—	3,0	—	—	5,7	389,9	—	398,6	Afdeling 34.
Section 35	—	0,6	—	—	2,1	243,0	—	245,7	Afdeling 35.
Section 36	—	1,4	—	—	0,2	389,2	—	390,8	Afdeling 36.
Section 37	—	4,2	—	—	146,7	65,0	—	215,9	Afdeling 37.
Section 38	—	186,3	—	—	0,7	45,0	—	232,0	Afdeling 38.
Section 39	2,6	2,6	—	—	2,7	—	—	7,9	Afdeling 39.
Section 40	—	10,8	—	—	4,0	7,0	—	21,8	Afdeling 40.
Section 41	—	7,0	—	—	0,2	—	—	7,2	Afdeling 41.
Totaux :									Totalen :
Non dissociés	2,6	219,4	—	—	164,9	1 197,1	23,7	1 607,7	Niet gesplitste.
Engagements	—	10,0	4,0	—	—	—	—	14,0	Vastleggingen.
Ordonnancements	—	10,0	4,0	—	—	—	—	14,0	Ordonnanceringen.

TITRE II.
Dépenses de capital.
(En millions de francs.)

TITEL II.
Kapitaaluitgaven.
(In miljoenen frank.)

Sections	Chapi- tre V Hoofd- stuk V	Chapi- tre VI Hoofd- stuk VI	Chapi- tre VII Hoofd- stuk VII	Chapi- tre VIII Hoofd- stuk VIII	Chapi- tre 01 Hoofd- stuk 01	Total Totaal	Afdelingen
Section 32	—	76,8	—	—	—	76,8	Afdeling 32.
Section 33 :							Afdeling 33 :
Non dissociés	18,7	131,3	—	—	—	150,0	Niet gesplitste.
Engagements	68,0	635,7	241,0	—	—	944,7	Vastleggingen.
Ordonnancements	10,5	190,0	130,0	—	—	330,5	Ordonnanceringen.
Section 34	—	361,1	—	—	—	361,1	Afdeling 34.
Section 36 :							Afdeling 36 :
Non dissociés	—	205,4	—	—	—	205,4	Niet gesplitste.
Engagements	171,0	—	—	—	—	171,0	Vastleggingen.
Ordonnancements	118,0	—	—	—	—	118,0	Ordonnanceringen.
Section 38 :							Afdeling 38 :
Non dissociés	—	305,6	—	—	—	305,6	Niet gesplitste.
Engagements	20,0	43,1	—	—	—	63,1	Vastleggingen.
Ordonnancements	20,0	33,6	—	—	—	53,6	Ordonnanceringen.
Section 39	—	—	0,1	—	—	0,1	Afdeling 39.
Section 40 :							Afdeling 40 :
Non dissociés	1,0	69,8	—	—	—	70,8	Niet gesplitste.
Engagements	95,6	63,2	33,6	—	—	192,4	Vastleggingen.
Ordonnancements	46,0	33,9	8,4	—	—	88,3	Ordonnanceringen.
Section 41 :							Afdeling 41 :
Non dissociés	—	—	0,6	—	—	0,6	Niet gesplitste.
Engagements	—	0,7	149,5	—	—	150,2	Vastleggingen.
Ordonnancements	—	0,7	130,7	—	—	131,4	Ordonnanceringen.
Totaux :							Totalen :
Non dissociés	19,7	1 150,0	0,7	—	—	1 170,4	Niet gesplitste.
Engagements	354,6	742,7	424,1	—	—	1 521,4	Vastleggingen.
Ordonnancements	194,5	258,2	269,1	—	—	721,8	Ordonnanceringen.

TITRE IV.

Section particulière.

(En millions de francs.)

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

(In miljoenen frank.)

Chapitres et sections	Solde au 1.I.1978 — Saldo op 1.I.1978	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31.XII.1978 — Saldo op 31.XII.1978	Hoofdstukken en afdelingen
PARTIE I. DEPENSES COURANTES.					DEEL I. LOPENDE UITGAVEN.
CHAPITRE I.					HOOFDSTUK I.
Section 34	423,9	336,5	339,9	420,5	Afdeling 34.
Section 36	75,7	389,5	434,1	31,1	Afdeling 36.
Total pour le chapitre I ...	499,6	726,0	774,0	451,6	Totaal voor hoofdstuk I.
CHAPITRE III.					HOOFDSTUK III.
Section 33	2,4	0,6	—	3,0	Afdeling 33.
Total pour le chapitre III.	2,4	0,6	—	3,0	Totaal voor hoofdstuk III.
Total pour la partie I.	502,0	726,6	774,0	454,6	Totaal voor deel I.
PARTIE II. DEPENSES DE CAPITAL.					DEEL II. KAPITAALUITGAVEN.
CHAPITRE I.					HOOFDSTUK I.
Section 33	212,2	126,3	338,5	—	Afdeling 33.
Section 34	320,0	361,1	561,1	120,0	Afdeling 34.
Section 36	538,5	209,7	17,3	730,9	Afdeling 36.
Section 38	138,2	6,5	11,9	132,8	Afdeling 38.
Section 40	182,4	68,8	203,2	48,0	Afdeling 40.
Total pour le chapitre I ...	1 391,3	772,4	1 132,0	1 031,7	Totaal voor hoofdstuk I.
CHAPITRE III.					HOOFDSTUK III.
Section 41	0,1	—	—	0,1	Afdeling 41.
Total pour le chapitre III ...	0,1	—	—	0,1	Totaal voor hoofdstuk III.
Total pour la partie II ...	1 391,4	772,4	1 132,0	1 031,8	Totaal voor deel II.
Total pour le Titre IV ...	1 893,4	1 499,0	1 906,0	1 486,4	Totaal voor Titel IV.

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

Section 31.
Dotation au Conseil régional.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.
Art. 01.09. — Dotation au Conseil régional.
(En millions de francs.)

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

Afdeling 31.
Dotatie aan de Gewestraad.

HOODSTUK 01.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.
Art. 01.09. — Dotatie aan de Gewestraad.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
01 Non réparti	15,0	15,5	14,0	Niet verdeeld 01

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil régional.

Section 32.
Affaires générales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens meubles non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

(En millions de francs.)

Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de Gewestraad.

Afdeling 32.
Algemene zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presnetiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,0	1,0	—	Algemene werkingskosten 121

Il s'agit principalement d'une étude demandée à l'Union des Villes pour fixer les critères de répartition du Fonds des Communes.

Het gaat hoofdzakelijk om een studie toevertrouwd aan het Verbond van Belgische Steden en Gemeenten om de verdelingscriteria van het Gemeentefonds te bepalen.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 43.62. — Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.62. — Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
436 Contributions aux charges d'intérêt.	11,0	13,9	16,0	Bijdragen in de interestlasten 436

Le crédit représente les charges financières à payer en 1978 (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1978 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen aangegaan in 1975 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Art. 43.63. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Art. 43.63. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
436 Contributions aux charges d'intérêt .	17,0	2,9	—	Bijdragen in de interestlasten ... 436

Le crédit représente les charges financières à payer en 1978 (intérêts) découlant de l'emprunt de 200 millions contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1978 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 200 miljoen aangegaan in 1977 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
01 Non réparti	8,7	6,0	35,7	Niet verdeeld 01

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens meubles non durables et de services.

Art. 12.01 — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01 — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,2	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réception, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs.)

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatstussenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,5	0,5	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à couvrir les frais d'organisation de cycles de conférences pour informer le public sur le contenu du plan de secteur et d'expositions sur la politique d'espaces verts à Bruxelles.

Het krediet is bestemd om de kosten wegens voordrachtencycli in verband met de informatie van het publiek over de inhoud van het gewestplan en tentoonstellingen over « groene-ruimtepolitiek » in Brussel, te dekken.

Art. 12.29. — *Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers.*

(En millions de francs.)

Art. 12.29. — *Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Ce crédit est nécessaire pour permettre éventuellement l'application des dispositions du chapitre III « des sanctions » au Titre IV de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970.

Dit krediet is nodig om eventueel de toepassing toe te laten van de bepalingen van hoofdstuk III « dwang- en strafbepalingen » van Titel IV van de wet van 29 maart 1962 betreffende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

Art. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.*

(En millions de francs.)

Art. 12.30. — *Werkingskosten van de commissies van advies, voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, en van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,4	1,4	0,1	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

Art. 12.31. — *Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du Département.*

(En millions de francs.)

Art. 12.31. — *Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het Departement.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,3	0,1	—	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit notamment couvrir les frais d'établissement et de diffusion de certains documents nécessaires à l'étude du plan régional. D'autre part, l'effort de propagande entamé par l'Administration doit être obligatoirement poursuivi pour mieux faire connaître au public la nécessité de l'urbanisme et ses principaux moyens d'action. Il faut, en effet, le convaincre qu'il y a là un facteur qui peut influencer puissamment l'économie régionale.

Dit krediet moet onder meer de kosten dekken van het opmaken en het verspreiden van zekere voor de studie van de gewestelijke plannen vereiste documenten. Anderzijds moet de door het Bestuur van de Stedenbouw aangevangen krachtsinspanning voor de propaganda voortgezet worden om aan het publiek de noodzakelijkheid van een stedenbouwpolitiek en zijn voornaamste actiemiddelen beter te doen kennen. Het moet inderdaad ervan overtuigd worden, dat deze politiek een factor inhoudt die de streekeconomie sterk beïnvloedt.

Art. 12.32. — *Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. Frais d'études et d'expérimentation en matière de rénovation urbaine. Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.*

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1975	1,7
Engagements 1976	6,5
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	10,3
Crédits ajustés 1977	3,3
Autorisations nouvelles 1978	10,0
Plafond nouveau d'engagement	31,8
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1975	0,7
Ordonnancements 1976	3,8
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	6,0
Crédits ajustés 1977	3,3
Autorisations nouvelles 1978	10,0
Plafond nouveau d'ordonnement	23,8

En vertu de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962 modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970, le Ministre fait poursuivre l'étude et l'impression du projet de plan de secteur.

Ces crédits sont également destinés à financer l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'équipe centrale du Comité général d'Action des Marolles, A.S.B.L. chargée de la direction générale, de la coordination et du contrôle du projet-pilote de lutte contre la pauvreté (décision de la C.E.E. n° 75/458 du 22 juillet 1975).

§ 4. Répartition et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur.

Art. 14.05. — *Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — région bruxelloise — dans le cadre du « Plan Vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation).*

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1975	0,1
Engagements 1976	0,8
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	4,7
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	4,0
Plafond nouveau d'engagement	9,6
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1975	0,1
Ordonnancements 1976	0,4
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	3,0
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	4,0
Plafond nouveau d'ordonnement	7,5

Art. 12.32. — *Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. Kosten voor de studies en experimenteren inzake stadskernvernieuwing. Kosten van publikatie van de studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.*

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1975	1,7
Vastleggingen 1976	6,5
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	10,3
Aangepaste kredieten 1977	3,3
Nieuwe machtigingen 1978	10,0
Nieuw vastleggingsplafond	31,8
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1975	0,7
Ordonnanceringen 1976	3,8
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	6,0
Aangepaste kredieten 1977	3,3
Nieuwe machtigingen 1978	10,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	23,8

Krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 laat de Minister de studie en het drukken van het ontwerp-gewestplan uitvoeren.

Deze kredieten zijn tevens bestemd om de bijdragen van de Staat te bekostigen in de werkingskosten van het centrale team van het « Comité général d'Action des Marolles », V.Z.W.; dit team verzekert de algemene leiding, de coördinering en de controle over het piloot-ontwerp van strijd tegen de armoede (beslissing van de Raad van de E.E.G. n° 75/458 dd. 22 juli 1975).

§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 14.05. — *Aanleg van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels gewest — in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen).*

	In miljoenen frank.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1975	0,1
Engagements 1976	0,8
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	4,7
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	4,0
Plafond nouveau d'engagement	9,6
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1975	0,1
Ordonnanceringen 1976	0,4
Kredieten 1976 overgedragen naar het begrotingsjaar 1977	3,0
Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	4,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	7,5

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :*

- a) *à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés;*
b) *des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire.*

(Y compris les dépenses de même nature afférentes à des années budgétaires antérieures.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.61 Autres transferts aux ménages	2,0	2,0	—	Andere overdrachten aan gezinnen . 33.61

Art. 33.03. — *Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	0,5	0,2	0,1	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Le crédit sollicité doit permettre l'organisation d'expositions, de conférences et de travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

Art. 33.05. — *Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat — région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi organique du 29 mars 1962, de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.61 Autres transferts aux ménages ...	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten aan gezinnen ... 33.61

Le crédit sollicité doit couvrir le paiement éventuel des indemnités de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat et visée par la loi ci-dessus.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Art. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid.*

a) *ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

b) *voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegenet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is.*

(Met inbegrip van de uitgaven van dezelfde aard betreffende vorige begrotingsjaren.)

(In miljoenen frank.)

Art. 33.03. — *Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.*

(In miljoenen frank.)

Het aangevraagde krediet moet dienen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Art. 33.05. — *Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brussels gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.*

(In miljoenen frank.)

Het aangevraagde krediet moet dienen voor het eventueel betalen van de schadevergoedingen wegens bouw- en verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd op grond van bovenvermelde wet.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)		
Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	30,0	5,0	—	Bijdragen voor rentelasten 434

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1978 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1978 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens meubles non durables et de services.

Art. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la région bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels gewest.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2,0	2,0	2,0	Specifieke aankopen 123

Elaboration et publication de guides spécialisés d'investissements et coût de recherches y affèrent.

Participation à des manifestations spécialisées pour attirer les investisseurs étrangers et prospections à l'étranger.

Art. 12.28. — *Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs.)

Uitwerken en publiceren van gespecialiseerde brochures in verband met investeringen en daarbij horende onderzoekskosten.

Deelneming aan gespecialiseerde manifestaties ten einde buitenlandse investeerders aan te trekken en prospectie-opdrachten in het buitenland.

Art. 12.28. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1978	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,0	1,0	—	Algemene werkingskosten 121

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises ...	0,3	0,3	0,3	Overige subsidies aan bedrijven ... 321

Ce crédit doit permettre aux organismes chargés d'une mission en matière de métiers d'art de poursuivre leurs actions régionales et spécialisées.

Dit krediet moet de organismen belast met een opdracht inzake kunstambachten toelaten hun gewestelijke en gespecialiseerde actie voort te zetten.

Art. 32.03. — *Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio ».*
(En millions de francs.)

Art. 32.03. — *Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio ».*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises ...	0,3	0,3	—	Overige subsidies aan bedrijven ... 321

Il s'agit d'une A.S.B.L. « Inter-Regio » où le Ministère des Classes moyennes, le Ministère des Affaires économiques et les trois Secrétaires à l'Economie régionale sont intéressés. L'A.S.B.L. organisera une foire de sous-traitance à Bruxelles. La région intervient pour faire diminuer le prix du m² loué par les exposants de sa région. (Intervention prévue : 750 francs au m².)

Het gaat over de V.Z.W. « Inter-Regio » met de deelneming van de Departementen van Middenstand, Economische Zaken en de drie Staatssecretarissen voor Streekeconomie. De V.Z.W. zal een tentoonstelling van onder-aanneming oprichten in het Brussels Gewest. De gewesttussenkomst dient om de prijs per m², gehuurd door de deelnemers in het Brussels Gewest, te doen verminderen. (Voorziene tussenkomst : 750 frank per m².)

Art. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et exploitations en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*
(En millions de francs.)

Art. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises ..	0,1	0,1	0,1	Overige subsidies aan bedrijven 321

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946, portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946, houdende regeling van de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van toepassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

Art. 32.09. — *Subvention au « Centre d'informatique de l'Agglomération bruxelloise. »*
(En millions de francs.)

Art. 32.09. — *Subsidie aan het « Centrum voor Informatica van de Brusselse Agglomeratie ».*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises ..	5,0	5,0	5,0	Overige subsidies aan bedrijven ... 321

Le crédit représente la quote-part du budget régional bruxellois dans la subvention attribuée en 1978 à l'A.S.B.L. « Centre d'Informatique de l'Agglomération de Bruxelles ».

Het krediet vertegenwoordigt de quota van de Brusselse gewestelijke begroting in de globale toelage in 1978 aan de V.Z.W. « Centrum voor Informatica van de Agglomeratie Brussel ».

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.05. — *Subvention au Conseil économique régional.*
(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.05. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.	18,0	16,5	15,0	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter. 413

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional du Brabant pour ses activités en faveur de la région bruxelloise.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de Gewestelijke Economische Raad van Brabant te dekken voor zijn activiteiten ten voordele van het Brussels gewest.

Art. 41.06. — *Subvention
à la Société de Développement régional.*
(En millions de francs.)

Art. 41.06. — *Subsidie
aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.	36,0	33,0	30,0	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter.

Crédit destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la S.D.R.B. (loi du 17 juillet 1970).

Krediet bestemd om de werkingskosten van de G.O.M.B. te dekken (wet van 17 juli 1970).

Art. 41.07. — *Crédit à verser au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études de subventions, intérêts de subvention à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Art. 41.07. — *Kredieten te storten aan het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie voor het financieren van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Affaires économiques :

Economische Zaken :

	En millions de francs.
Engagements	468,7
Ordonnancements	283,0
en vue de financer les paiements afférents :	
1° aux engagements pris en 1975, 1976, 1977 et à prendre en 1978	188,0
2° aux engagements pris jusqu'au 31 décembre 1974 ...	95,0

	In miljoenen frank.
Vastleggingen	468,7
Ordonnanceringsen . . .	283,0
ter financiering van de betalingen betreffende :	
1° de verbintenissen afgesloten in 1975, 1976, 1977 en te nemen in 1978	188,0
2° de verbintenissen afgesloten tot 31 december 1974 ...	95,0

Art. 41.08. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.*

Art. 41.08. — *Krediet te storten aan het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie voor het financieren van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.*

Classes moyennes :

Middenstand :

	En millions de francs.
Engagements	166,7
Ordonnancements	52,9
en vue de financer les paiements afférents :	
1° aux engagements pris en 1975, 1976, 1977 et à prendre en 1978	45,4
2° aux engagements pris jusqu'au 31 décembre 1974 ...	7,5

	In miljoenen frank.
Vastleggingen	166,7
Ordonnanceringsen . . .	52,9
ter financiering van de betalingen betreffende :	
1° de verbintenissen afgesloten in 1975, 1976, 1977 en te nemen in 1978	45,4
2° de verbintenissen afgesloten tot 31 december 1974 ...	7,5

Section 35.

Emploi.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.23. — *Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.*
(En millions de francs.)

Afdeling 35.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.23. — *Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,6	0,6	0,5	Specifieke aankopen 123

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents sur le plan régional : à des expositions, démonstrations, journées d'étude, conférences, concours.

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op regionaal vlak : tentoonstellingen, demonstraties, studiedagen, voordrachten, wedstrijden.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.04. — Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.

(Le solde disponible au 31 décembre 1978 peut être reporté à l'exercice suivant pour y être affecté aux mêmes fins que celles déterminées par cet article.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages	2,0	12,0	11,0	Sociale steun : gezinnen 33.11

Le crédit a été adapté au rythme prévisible des fermetures et des licenciements.

Il tient également compte d'un solde reportable 1976 de 9,7 millions de francs et d'un solde 1977 présumé de 7 millions de francs.

Art. 33.07. — Subside
aux institutions de placement gratuit agréés.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	0,1	0,1	0,1	Sociale steun : instellingen 33.12

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

L'arrêté ministériel du 16 août 1967 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967) a fixé les taux de subsides à 80 francs ou 40 francs suivant la nature du placement réalisé.

Crédit basé sur les besoins probables.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Art. 42.01. — Subvention
à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.

(Le solde disponible au 31 décembre 1978 peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
42 Transferts de revenus à la sécurité sociale.	243,0	474,2	366,9	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid. 42

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.04. — Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijnen en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.

(Het op 31 december 1978 beschikbaar saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden aangewend voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(In miljoenen frank.)

Het krediet werd berekend in functie van het voorziene ritme van sluitingen en afdankingen.

Het houdt tevens rekening met een overdraagbaar saldo 1976 van 9,7 miljoen frank en een vermoedelijk saldo 1977 van 7 miljoen frank.

Art. 33.07. — Subsidie
aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.

(In miljoenen frank.)

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

De bedragen van de verleende toelagen werden volgens de aard van de verwezenlijkte plaatsing bij ministerieel besluit van 16 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) vastgesteld op 80 of 40 frank.

Krediet gebaseerd op de waarschijnlijke behoeften.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Art. 42.01. — Toelage verleend aan de Rijksdienst
voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.

(Het op 31 december 1978 beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(In miljoenen frank.)

Lors de la fixation du crédit de 243 millions de francs, il a été tenu compte du fait que les dépenses se rapportant à l'embauche de chômeurs, ainsi que la prime d'embauche pour stagiaires seront prises à charge par le budget national de l'emploi à partir de 1978.

Le crédit comprend la formation professionnelle et d'autres dépenses se rapportant à l'emploi.

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,2	—	Algemene werkingskosten ... 121

Crédit destiné à payer les experts qui traitent des dossiers pour la région bruxelloise.

Art. 12.32. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,2	0,4	0,8	Algemene werkingskosten ... 121

Le crédit est destiné à faire face aux frais d'étude en matière de logement et plus spécialement de logements sociaux.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale aux institutions ...	0,2	0,1	0,1	Sociale steun aan instellingen ... 33.12

Il s'agit de l'exécution des engagements pris en ce qui concerne des subventions à deux organismes, le C.E.P.I. (Centre pour l'Encouragement des placements immobiliers) et le C.H.C. (Comité hygiène et confort).

Bij het vaststellen van het krediet van 243 miljoen frank werd rekening gehouden met het feit dat de uitgaven in verband met de tewerkstelling van werklozen evenals de premie voor tewerkstelling van stagiairs vanaf 1978 ten laste vallen van de nationale begroting van tewerkstelling vanaf 1978.

Het krediet omvat de beroepsopleiding en andere uitgaven in verband met de tewerkstelling.

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van net-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

Krediet bestemd voor bezoldigingen te betalen aan deskundigen die het Brussels Gewest behandelen.

Art. 12.32. — *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.*

(In miljoenen frank.)

Het krediet is bestemd om de studiekosten inzake huisvesting en meer in het bijzonder sociale huisvesting te dekken.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.*

(In miljoenen frank.)

Het betreft de uitvoering van de genomen verbintenissen in verband met de toelagen aan twee organismen, het C.A.S.O.B. (Centrum voor het Aanmoedigen van het Spaarwezen en de Onroerende Beleggingen) en het C.H.C. (Comité voor hygiëne en comfort).

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.Art. 41.60. — *Subside à l'Institut national du Logement
pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.Art. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting
om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1974.	0,9	2,9	0,1	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1974. 412

Il s'agit de la tranche de la région de Bruxelles destinée à couvrir les frais de fonctionnement de l'Institut national du Logement appelé dans un proche avenir à être régionalisé.

Het betreft de schijf voorbehouden aan het Brusselse gewest die bestemd is om de werkingskosten te dekken van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting dat in de nabije toekomst zal geregionaliseerd worden.

Art. 41.61. — *Transfert au Fonds national du Logement
— région bruxelloise — en vue d'allouer :*

(En millions de francs.)

Art. 41.61. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de
Huisvesting — Brussels gewest — met het oog op het verlenen :*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	381,8	188,3	141,0	Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 411

01. *Subsides aux sociétés nationales. Différence d'intérêt et primes de remboursement : 294 300 000 francs.*

Il s'agit de la somme nécessaire pour couvrir la différence d'intérêt entre le taux social et le taux du marché des emprunts de la Société nationale du Logement et de la Société nationale terrienne.

02. *Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres : 10 500 000 francs :*a) *primes : 10 300 000 francs ;*b) *charges d'intérêt : 200 000 francs (article 133 de l'arrêté royal du 15 avril 1977).*

Il s'agit d'une estimation qui tient compte de l'arrêté royal du 15 avril 1977 et d'un nouveau projet d'arrêté royal. Ce dernier porte le montant de la prime de 80 000 francs à 100 000 francs, et adopte ce montant en fonction des enfants à charge, pour autant que certaines conditions de revenu soient présentes. En même temps, une prime de 50 000 francs est prévue exemptée de condition de revenu.

En fixant le crédit 1978, il a été tenu compte du solde au 31 décembre 1977 de l'article 60.22 de la Section particulière.

041. *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 53 900 000 francs.*

Il s'agit d'une prévision du montant nécessaire pour payer l'intérêt de l'emprunt contracté pour la section régionale du Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses.

043. *Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 23 100 000 francs.*01. *Subsidies aan de nationale maatschappijen. Verschil in interest en terugbetalingspremies : 294 300 000 frank.*

Het betreft het bedrag dat nodig is om het renteververschil te dekken tussen het sociaal en het markttarief van de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij.

02. *Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen : 10 500 000 frank ;*a) *premiën : 10 300 000 frank ;*b) *interestlasten : 200 000 frank (artikel 133 van het koninklijk besluit van 15 april 1977).*

Het betreft een raming waarbij rekening gehouden wordt met het koninklijk besluit van 15 april 1977 en met een nieuw ontwerp van koninklijk besluit. In dit laatste wordt het bedrag van de premie gebracht van 80 000 frank op 100 000 frank en wordt tevens aangepast in functie van de kinderlast mits voldaan wordt aan bepaalde inkomstenvoorwaarden. Tevens wordt een premie van 50 000 frank voorzien zonder inkomstenvoorwaarden.

Bij het bepalen van het krediet 1978 werd rekening gehouden met het saldo op 31 december 1977 van artikel 60.22 van de Afzonderlijke Sectie.

041. *Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt : 53 900 000 frank.*

Het betreft een raming van het bedrag dat nodig is om de interest van de lening te betalen afgesloten voor de regionale afdeling van het Woningfonds van de Bond van Kroostrijke Gezinnen.

043. *Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 23 100 000 frank.*

Art. 41.62. — *Transferts au Fonds national du Logement — région bruxelloise — en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

(En millions de francs.)

Art. 41.62. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gevestig — met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	3,5	2,6	1,2	Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 411

Une somme de 3 500 000 francs a été prévue par l'Administration de façon à couvrir le préfinancement des primes d'achat et de construction.

Een som van 3 500 000 frank werd voorzien door de Administratie om de prefinanciering te dekken van de bouw- en kooppremies.

Art. 41.66. — *Subside à l'Institut national de Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement.*

(En millions de francs.)

Art. 41.66. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting teneinde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor de Huisvesting te verzekeren.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	3,0	0,1	—	Inkomstenoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Il s'agit de l'instauration et du fonctionnement d'un Centre d'Information au service de la population bruxelloise. Ce Centre d'Information sera dirigé par les deux secrétaires du Comité régional pour le Logement du Brabant, et fournira toute la documentation requise concernant le logement à Bruxelles. De même, le Centre assurera la préparation des dossiers relatifs aux primes de construction, de démolition, d'assainissement, etc.

Het gaat hier om de oprichting van een Informatiecentrum ten behoeve van de Brusselse bevolking. Het Informatiecentrum zal geleid worden door de twee secretarissen van het Gewestelijk Comité voor de Huisvesting Brabant en zal alle nodige informatie en documentatie inzake de huisvesting te Brussel verstrekken. Het Centrum zal tevens zorgen voor de voorbereiding van de dossiers inzake bouwpremies, slopingspremies, saneringspremies, enz.

Section 37.

Famille et démographie.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.51. — 4. *Etudes et enquêtes : Centre d'études de la population et de la famille.*

(En millions de francs.)

Afdeling 37.

Gezin en demografie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.51. — 4. *Studies en onderzoeken : Centrum van bevolkings- en gezinstudies.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	4,1	1,6	1,6	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre de poursuivre des études et d'entamer de nouvelles études en matière de politique démographique et familiale. Cette augmentation se justifie dans une période de transformation de l'ordre social.

Het krediet moet toelaten studies voort te zetten en nieuwe studies aan te vatten inzake het demografisch en familiaal beleid. Dergelijke verhoging is verantwoord in een periode van grote verandering in ons maatschappelijk bestel.

Art. 12.69. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

(En millions de francs.)

Art. 12.69. — *Propagandakosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Credit destiné à la propagande en faveur des familles, du recrutement des aides familiales, de l'éducation et de l'initiation à la vie familiale.

Krediet bestemd voor de propaganda in het belang van het gezin, voor indienstreding van gezinshelpsters, voor gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.19. — *Subventions aux centres de service social.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	47,8	24,0	14,2	Sociale steun : instellingen 33.12

La nécessité du service social dans notre société d'aujourd'hui n'est plus à démontrer. La complexité croissante des relations humaines et sociales, les difficultés d'adaptation d'un nombre grandissant de personnes aux modes de vie actuels en font un facteur d'humanisation.

Un grand nombre d'institutions ou services ont fait, ces dernières années, un effort particulier pour se mettre au service de la communauté avec des professionnels spécialement préparés à une pareille tâche.

Le crédit doit permettre de suivre une politique coordonnée, sélective et réellement active.

Art. 33.65. — 1. *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

2. *Subsides d'encouragement à des organismes et pour des initiatives ayant trait à la famille et à la démographie.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	98,9	88,8	85,0	Sociale steun : instellingen 33.12

Répartition :

En milliers
de francs.

Littera 1. 98 700 000 francs.

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées	85 900
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aide seniors	1 800
3. Subsides à des organismes de consultations matrimoniales et familiales	11 000

Littera 2: 200 000 francs.

4. Subventions d'encouragement	100
5. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs	50
6. Promotion du travail social	50

Total 98 900

Poste 1. — Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975 modifié par les arrêtés royaux des 22 mars et 26 novembre 1976.

Coût moyen de subsidence par heure de prestations : F 188,45.

Poste 2. — Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975. Le crédit est basé sur trois cycles de formation à 200 000 francs de moyenne et cinq cycles à 240 000 francs.

Poste 3. — Application de l'arrêté royal du 8 avril 1970 (*Moniteur belge* du 17 dito) modifié.

Il est prévu pour 1978 une nouvelle réglementation organique pour les centres de consultations prém matrimoniales, matrimoniales et familiales.

Poste 4. — Concerne des subventions non réglementées accordées à des associations à caractère social ou familial : éducation familiale, travail social en général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.*

(In miljoenen frank.)

De noodzaak van maatschappelijk werk in onze huidige maatschappij hoeft niet meer aangetoond te worden. De groeiende ingewikkeldheid d' menselijke en sociale betrekkingen, de moeilijkheden tot aanpassing van een stijgend aantal personen aan de huidige levenswijze maken ervan een noodzakelijke factor van beschaving.

Een groot aantal instellingen of diensten hebben de laatste jaren een bijzondere inspanning gedaan om zich ten dienste te stellen van de gemeenschap bij wege van beroepsmensen die speciaal voor een dergelijke taak worden opgeleid.

Het gevraagde krediet moet een gecoördineerd, selectief en werkelijk actief beleid mogelijk maken.

Art. 33.65. — 1. *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpers.*

2. *Aanmoedigingsstoelagen aan organismen en initiatieven in verband met gezin en democratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	98,9	88,8	85,0	Sociale steun : instellingen 33.12

Onderverdeling :

In duizend-
tallen frank.

Littera 1: 98 700 000 frank.

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp	85 900
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters	1 800
3. Toelagen aan instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties	11 000

Littera 2: 200 000 frank.

4. Aanmoedigingsstoelagen	100
5. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door onder andere sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd	50
6. Bevordering van het maatschappelijk werk	50

Totaal 98 900

Post 1. — Toelagen toegekend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 22 maart en 26 november 1976.

Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestatie : F 188,45.

Post 2. — Toelagen verleend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975. Het krediet is gebaseerd op drie opleidingscyclussen tegen gemiddeld 200 000 frank en vijf cyclussen tegen 240 000 frank.

Post 3. — Toepassing van het gewijzigd koninklijk besluit van 8 april 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 17 dito).

In 1978 is een nieuwe reglementering voorzien voor de prematrimoniales, huwelijks- en gezinsconsultaties.

Post 4. — Betreft niet gereguleerde toelagen toegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag : gezinsopleiding, sociaal werk in het algemeen, gespecialiseerd sociaal werk, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen.

Poste 5. — Le crédit doit permettre la promotion de service social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 6. — Concerne l'intervention du département en faveur des organisations coordinatrices qui s'occupent spécialement du service social.

CHAPITRE IV.

**TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.**

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	65,0	59,9	37,0	Andere specifieke bijdragen ... 435
Répartition :				
En milliers de francs.				
1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées ...	59 800			
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors ...	3 500			
3. Centres de consultations ..	1 700			
Total ...	65 000			

Poste 1. — Les subventions sont accordées en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975 modifié par les arrêtés royaux des 22 mars et 26 novembre 1976.

Poste 2. — Les subventions sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 1^{er} août 1975.

Les prévisions de crédit sont basées sur 12 cycles de formation à une moyenne de 165 000 francs et 7 cycles à 195 000 francs.

Poste 3. — Les subventions aux centres de consultation prématri-moniales, matrimoniales et familiales seront accordées sur base d'un nouvel arrêté organique.

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

**DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)**

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	0,1	—	Algemene werkingskosten ... 121

Crédit destiné à couvrir les jetons de présence et les frais de parcours des membres du Comité consultatif des services de santé mentale de la région bruxelloise.

Post 5. — Het krediet strekt ertoe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden, namelijk door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren.

Post 6. — Betreft de tussenkomst van het departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in het bijzonder bezig-houden met het maatschappelijk werk.

HOOFDSTUK IV.

**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.**

Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bij-stand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpsters.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	65,0	59,9	37,0	Andere specifieke bijdragen ... 435
Onderverdeling :				
In duizend-tallen frank.				
1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp ...	59 800			
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters ...	1 700			
3. Consultatiecentra ...	1 700			
Totaal ...	65 000			

Post 1. — De toelagen worden verleend krachtens het koninklijk besluit van 1 augustus 1975, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 22 maart en 26 november 1976.

Post 2. — De toelagen worden toegekend op basis van het koninklijk besluit van 1 augustus 1975.

De kredietvooruitzichten zijn gebaseerd op 12 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 165 000 frank en 7 cyclussen van 195 000 frank.

Post 3. — De toelagen aan de centra voor prematrimoniale, huwelijks- en gezinsconsultaties zullen verleend worden op basis van een nieuw organiek besluit.

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)**

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presen-tiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten beho-rende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie beho-rende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitga-ven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	0,1	—	Algemene werkingskosten ... 121

Krediet bestemd om de zitpenningen en reiskosten van de leden van het Comité van advies van de diensten van geestelijke gezondheidszorg van het Brussels gewest te dekken.

Art. 12.23. — *Prophylaxie générale.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977
123 Achats spécifiques	3,0	3,0
En milliers de francs.		
Répartition :		
1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies	2 750	
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	250	
Total	3 000	

Art. 12. — *Subsides**aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

(En millions de francs.)

Art. 12.23. — *Algemene profylaxis.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3,0	3,0	2,0	Specifieke aankopen 123
En milliers de francs.				
Onderverdeling :				
1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies	2 750			1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën 2 750
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	250			2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten 250
Total	3 000			Totaal 3 000

Art. 12.35. — *Toelagen**aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	173,9	149,3	104,8	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme et à des services de soins à domicile) : 3 800 000 francs.

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales ou de soins à domicile.

2. Action anticancéreuse.

Les crédits prévus sont destinés à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux régionaux : 12 500 000 francs.

3. Prophylaxie de la tuberculose : 15 100 000 francs.

Le crédit est destiné à subsidier :

- le fonctionnement des commissions régionales contre la tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose ;
- le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue) ;
- le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961) ;
- la prémonition de la tuberculose au moyen de B.C.G.-vaccination.

4. Hygiène mentale : 129 000 000 de francs.

Crédit nécessaire à la prévention en matière d'hygiène mentale.

5. Dépistage phénylcétonurie, etc. : 2 000 000 de francs.

Application de l'arrêté royal du 13 mars 1974.

Cet arrêté prévoit des subventions aux centres qui assurent le dépistage de la phénylcétonurie, de la leucine, de l'homocystinurie, de la galactosémie, de la tyrosinémie et de l'histidinémie.

6. Autres activités de médecine préventive : 4 500 000 francs.

Crédit nécessaire aux activités des centres de prévention suicide.

7. Un projet d'arrêté royal prévoit la subvention de certaines maisons d'accueil pour handicapés sociaux. Crédit prévu : 7 000 000 de francs.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme en voor diensten van thuisverzorging) : 3 800 000 frank.

Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmingscursussen ingericht hebben of die zich toelagen op de strijd tegen sommige sociale ziekten of op de thuisverzorging.

2. Kankerbestrijding.

De voorziene kredieten zijn bestemd om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de gewestelijke centra : 12 500 000 frank.

3. Profylaxis tegen tuberculose : 15 100 000 frank.

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :

- de werking der gewestelijke commissies tot bestrijding van de tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren ;
- de opsporing van en de profylaxis tegen tuberculose door de gezondheidscentra en de reizende diensten (geneeskundig toezicht uitgezonderd) ;
- de diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire toelagen en veranderlijke toelagen voorzien bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961) ;
- de voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inenting.

4. Geesteshygiëne : 129 000 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor preventieve geesteshygiëne.

5. Opsporing fenylketonurie, enz. : 2 000 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 13 maart 1974.

Dit besluit voorziet in subsidies voor de centra voor opsporing van de fenylketonurie, leucine, homocystinurie, galactosemie, tyrosinemie en histidinemie.

6. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde : 4 500 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor de activiteiten van de centra voor zelfmoordpreventie.

7. Een ontwerp van koninklijk besluit voorziet in de betoelaging van zekere opvangtehuizen voor sociaal gehandicapten. Voorzien krediet : 7 000 000 frank.

Art. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*
(En millions de francs.)

Art. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Crédits destinés, dans le cadre régional, à l'éducation, la propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique ainsi qu'à la propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers.

Kredieten bestemd, in het gewestelijk kader, voor de opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid evenals voor propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel.

Art. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*
(En millions de francs.)

Art. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1976	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	6,4	2,4	0,8	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires.

Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie te bevorderen.

Art. 12.51.9. — *Etudes et enquêtes.*
(En millions de francs.)

Art. 12.51.9. — *Studies en onderzoeken.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2,8	3,5	1,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit couvre les dépenses du personnel requis pour les enquêtes et les contrats d'étude.

Het krediet dekt de uitgaven van het personeel aangeworven voor enquêtes en studiecontracten.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*
(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	0,7	0,3	0,1	Sociale steun : instellingen 33.12

Répartition :

	En milliers de francs.
1. Institutions de coordination	600
2. Comité belge de Service social	100
Total	700

Onderverdeling :

	In duizenden frank.
1. Orderingsinstellingen	600
2. Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk	100
Totaal	700

Art. 33.22. — Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 33.22. — Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers (po memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.22 Fins sanitaires : institutions	—	0,1	0,1	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 33.22

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise.

Art. 41.32. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.32. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	39,0	26,0	4,4	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 43.20. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (interesten, tussenkomst in de rentevoeten...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	6,0	3,0	0,6	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1978.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1978.

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.10. — Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	2,6	2,6	2,6	Eigenlijk loon 111

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer une indemnité à huit aumôniers et à quatre conseillers dont la tâche est d'aider religieusement ou moralement les travailleurs étrangers à Bruxelles.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.25. — Interventions et frais généralement quelconques en faveur des travailleurs migrants et leur intégration.

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2,6	2,2	1,3	Specifieke aankopen 123

1. Intervention dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966, *Moniteur belge* du 13 octobre 1966). Par arrêté royal du 26 septembre 1973 le délai pour l'introduction de la demande a été porté de nonante à cent quatre-vingts jours à partir du 1^{er} avril 1973.

2. Il est d'un grand intérêt que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre région et s'intégrer avec leur famille dans notre population.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des Bruxellois et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

3. Notre économie doit régulièrement faire appel à des travailleurs migrants, notamment afin d'occuper certains postes de travail (travaux lourds et insalubres), pour lesquels le marché national de l'emploi ne dispose pas de candidat.

Nous avons des obligations à l'égard des travailleurs migrants et nous sommes tenus de faire un effort en vue d'assurer une adaptation appropriée de l'immigrant.

Un des moyens pour atteindre ce but est une information objective au sujet des conditions de vie dans la capitale.

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.10. — Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.

(In miljoenen frank.)

Het gevraagde krediet moet toelaten een vergoeding te verlenen aan acht aalmoezeniers en vier raadgevers wier taak het is religieuze of morele bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in Brussel.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.25. — Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers en voor hun integratie.

(In miljoenen frank.)

1. Tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende werknemers, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste omvat (toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966). Bij koninklijk besluit van 26 september 1973 werd de termijn van indiening van de aanvraag van negentig op honderd tachtig dagen gebracht en dit vanaf 1 april 1973.

2. Het is van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons gewest aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren.

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folkloristische, culturele of sportfeesten waaraan Brusselaars en vreemdelingen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

3. Onze economie moet regelmatig een beroep doen op buitenlandse werknemers, in het bijzonder voor het bekleden van bepaalde arbeidsposten (zware en ongezonde arbeid) waarvoor geen arbeidskrachten op de nationale arbeidsmarkt beschikbaar zijn.

Ten opzichte van deze gastarbeiders hebben wij verplichtingen en dienen wij een inspanning te leveren om te zorgen voor een behoorlijke aanpassing van de immigrant.

Een der middelen daartoe is een objectieve informatie over de levensvoorwaarden in de hoofdstad.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.05. — *Subventions en faveur des travailleurs migrants et de leur intégration.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.05. — *Toelagen voor de migrerende werknemers en voor hun integratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	2,7	2,5	2,3	Sociale steun : instellingen 33.12

1. En ce qui concerne l'intégration professionnelle, on constate que la méconnaissance de la langue de la région et l'absence de connaissances générales de base est un obstacle majeur à toute promotion professionnelle du migrant.

Cette n. connaissance de la langue est également cause de nombreux accidents du travail.

Le Département de l'Emploi et du Travail n'organise pas lui-même de cours de langues, mais en subsidie l'organisation. C'est ainsi qu'un crédit est prévu pour l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » qui, depuis plusieurs années, s'occupe principalement de l'organisation de cours de langues dans les différentes régions du pays.

En outre, des subsides sont accordés aux administrations communales qui organiseraient des cours de langues pour travailleurs migrants et qui ne pourraient être subsidiées par le Ministre de l'Education nationale.

2. Ce crédit a aussi pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional, si l'on veut aboutir à des résultats valables.

1. Met betrekking tot de professionele integratie stelt men vast dat de gebrekkige kennis van de taal van de streek en het ontbreken van een algemene basiskennis een grote hinderpaal zijn voor elke professionele promotie van de migrant.

De gebrekkige taalkennis is de oorzaak van vele arbeidsongevallen.

Het departement van Tewerkstelling en Arbeid organiseert zelf geen taalcursussen, maar komt tegemoet in de organisatie ervan. Aldus wordt een krediet uitgetrokken voor de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » die zich sedert verscheidene jaren hoofdzakelijk bezighoudt met de organisatie van taalcursussen in de verschillende gewesten van het land.

Daarenboven worden toelagen toegekend aan de gemeentebesturen die ten behoeve van migrerende werknemers taalcursussen organiseren en die geen toelagen kunnen krijgen van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

2. Dit krediet heeft ook tot doel de oprichting van gewestelijke comités voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Section 40.

Politique de l'eau.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.28. — *Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	7,3	9,4	—	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à couvrir l'entretien des voûtes de la Senne dans sa section souterraine et des berges dans ses sections à ciel ouvert.

Art. 12.29. — *Dépenses relatives aux études hydrologiques des cours d'eau non navigables.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,5	1,0	—	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné principalement au recueil et à l'analyse de données sur le débit de la Senne; poursuite d'une étude entreprise sur le plan national.

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.28. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	7,3	9,4	—	Specifieke aankopen 123

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met het onderhoud van de Zennekokers in de overdekte secties en de reiniging van de oevers in de niet overdekte secties.

Art. 12.29. — *Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,5	1,0	—	Specifieke aankopen 123

Krediet hoofdzakelijk bestemd voor de verzameling en de behandeling van gegevens betreffende het debiet van de Zenne, onder meer de voortzetting van een op nationaal vlak aangevatte studie.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2,0	1,0	—	Kosten voor door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Crédit destiné principalement au recueil et au traitement de données sur les problèmes touchant les eaux usées (industrielles et urbaines) et de la Senne dans la région bruxelloise.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 31.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
312 Subventions pour charges d'intérêt aux entreprises.	4,0	0,2	—	Bijdragen voor rentelasten aan bedrijven. 312

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1978, en ce qui concerne les emprunts contractés par les entreprises industrielles en matière d'épuration des eaux dans la région bruxelloise.

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 43.30. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêts.	7,0	2,0	—	Bijdragen voor rentelasten ... 434

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année.

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

(In miljoenen frank.)

Krediet hoofdzakelijk bestemd voor de verzameling en de behandeling van gegevens betreffende de problemen van het spoelwater (industriële en stedelijk) en van het Zennewater in het Brusselse gewest.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 31.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staats-tussenkost in de lasten der interesten van aangeane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(In miljoenen frank.)

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1978, in verband met de leningen aangeaan door industriële ondernemingen wat betreft de waterzuivering in het Brussels gewest.

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.30. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der interesten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze instelling aangeaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkost in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar.

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matières d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	—	—	Algemene werkingskosten 121

Jetons de présence au jury de l'examen de chasse en application de l'arrêté ministériel du 2 mars 1977.

Art. 12.03. — *Publications par le Département de l'Agriculture.*

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,2	0,2	Algemene werkingskosten 121

Presentiegeld aan de juryleden van het jachtexamen bij toepassing van het ministerieel besluit van 2 maart 1977.

Art. 12.03. — *Publikaties door het Departement van Landbouw.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,2	0,2	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des bâtiments. — Location de biens pour l'organisation de l'examen de chasse, en application de l'arrêté ministériel du 2 mars 1977.*

(En millions de francs.)

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de Regie der gebouwen. — Huur van lokalen voor inrichting van het jachtexamen in toepassing van het ministerieel besluit van 2 maart 1977.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	—	—	Specifieke aankopen 123

Location de locaux pour l'organisation de l'examen de chasse (arrêté ministériel du 2 mars 1977).

Art. 12.40. — *Participation à des foires, concours et expositions.*

(En millions de francs.)

Huur van lokalen voor inrichting van het jachtexamen (ministerieel besluit van 2 maart 1977).

Art. 12.40. — *Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Participation de l'Administration des Eaux et Forêts à des expositions et autres manifestations analogues se rapportant à la chasse, à la pêche et aux forêts.

Deelneming van het Bestuur van Waters en Bossen aan tentoonstellingen en andere dergelijke manifestaties in verband met de visvangst, de jacht en de bossen.

Art. 12.60. — *Dépenses de toute nature en rapport avec*

- a) *l'entretien et la conservation des forêts domaniales;*
 b) *les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	6,5	4,9	3,4	Specifieke aankopen 123

Le crédit sollicité couvre :

- 1° le traitement du personnel forestier chargé de l'entretien des bois et forêts;
 2° l'achat de fournitures diverses pour l'entretien des forêts domaniales.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.60. — *Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	0,2	0,2	0,1	Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven. 323

Encouragement et soutien à certaines institutions et notamment à la Société royale forestière de Belgique, à la Ligue des Amis de la Forêt de Soignes, à la Ligue royale Saint-Hubert Club et à l'Entente pour la protection de la nature.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.60. — *Intervention de la région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos des oiseaux (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages	—	0,1	0,1	Andere overdrachten : gezinnen 33.61

Art. 12.60. — *Uitgaven van elke aard in verband met*

- a) *het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;*
 b) *de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming.*

(In miljoenen frank.)

Het aangevraagde krediet dekt :

- 1° de lonen van het personeel belast met het onderhoud van bossen en wouden;
 2° de aankoop van diverse benodigdheden voor het onderhoud van de domeinbossen.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.60. — *Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen welke zich bezighouden met het beheer en met het behoud van de natuur in het algemeen.*

(In miljoenen frank.)

Aanmoediging en steun aan sommige instellingen en meer bepaald aan de « Société royale forestière de Belgique », aan de « Ligue des Amis de la Forêt de Soignes », aan de « Ligue royale Saint-Hubert Club » en aan de Vereniging voor de bescherming van de natuur.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.60. — *Tussenkost van het Brussels gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Art. 63.62. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
636 Subventions aux charges d'amortissement.	40,0	38,4	36,9	Bijdragen in de delgingslasten 636

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la région bruxelloise de l'emprunt de 200 millions contracté en 1975 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

Art. 63.63. — *Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
636 Subventions aux charges d'amortissement.	36,8	—	—	Bijdragen in de delgingslasten 636

Le crédit est destiné au paiement de l'amortissement à charge de la région bruxelloise de l'emprunt de 200 millions contracté en 1977 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsideés et reconstruction.

Art. 51.02. — *Travaux de plantations, et aménagement d'espaces verts sur propriétés privées pour des raisons sociales esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960.*

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Afdeling 32.

Algemene zaken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.62. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1975 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening van 200 miljoen aangegaan in 1975 bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Art. 63.63. — *Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Het krediet is bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest van een lening van 200 miljoen in 1977 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

Art. 51.02. — *Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van openbare groene ruimten of private eigendommen voor sociaal, esthetisch of salubriteitsdoeleinden overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960.*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

En millions
de francs.

Engagements :

Engagements 1975	—
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	0,2
Crédits ajustés 1977	0,1
Autorisations nouvelles 1978	0,1

Plafond nouveau d'engagement ... 0,4

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	0,2
Crédits ajustés 1977	0,1
Autorisations nouvelles 1978	0,1

Plafond nouveau d'ordonnement ... 0,4

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (Plan Vert).

Art. 51.05. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés.*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

En millions
de francs.

Engagements :

Engagements 1975	—
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	35,0
Crédits ajustés 1977	45,0
Autorisations nouvelles 1978	67,9

Plafond nouveau d'engagement ... 147,9

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	47,0
Crédits ajustés 1977	9,3
Autorisations nouvelles 1978	10,4

Plafond nouveau d'ordonnement ... 66,7

Subsides à accorder dans le cadre d'aménagements réalisés en vue du curage et de l'hygiène des îlots.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.02. — *Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.*

(En millions de francs.)

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	—
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	0,2
Aangepaste kredieten 1977	0,1
Nieuwe machtigingen 1978	0,1

Nieuw vastleggingsplafond ... 0,4

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975	—
Ordonnanceringen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	0,2
Aangepaste kredieten 1977	0,1
Nieuwe machtigingen 1978	0,1

Nieuw ordonnanceringsplafond ... 0,4

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld in de punten 6° en 7° van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (Groenplan).

Art. 51.05. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen.*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	—
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	35,0
Aangepaste kredieten 1977	45,0
Nieuwe machtigingen 1978	67,9

Nieuw vastleggingsplafond ... 147,9

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975	—
Ordonnanceringen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	47,0
Aangepaste kredieten 1977	9,3
Nieuwe machtigingen 1978	10,4

Nieuw ordonnanceringsplafond ... 66,7

Toelagen toe te kennen in het kader van de te verwezenlijken aanleg met het oog op de reiniging en de hygiëne van de wijken.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.02. — *Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
522 Autres transferts aux ménages ...	18,7	10,0	5,0	Andere overdrachten aan gezinnen ... 522

Application de l'arrêté royal du 30 juillet 1976 qui prévoit une intervention de l'Etat à concurrence de 25 % dans les frais de ravalement de façades d'immeubles implantés dans la région bruxelloise.

Uitvoering van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 die een Staatstussienkomst van 25 % voorziet in de reinigingskosten van gevels van gebouwen opgericht in het Brusselse gewest.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.06. — *Crédit à verser à l'article 60.02.A du Titre IV, Partie II, en vue de financer un fonds spécial d'acquisition de biens de toute nature, nécessaire à réaliser la politique de la rénovation urbaine du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.*

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.06. — *Krediet te storten op artikel 60.02.A van Titel IV, Deel II, met het oog op de financiering van een speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stadskernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	126,3	90,0	120,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Le crédit est destiné à réaliser des opérations par le fonds spécial d'acquisition. Le fonds sera alimenté par des emprunts, des transferts ou tout autre mode de financement approprié aux objectifs poursuivis.

Het krediet is bestemd om operaties die door het speciaal fonds van aankoop dienen verwezenlijkt te worden. Het fonds zal gespijsd worden door middel van leningen, overdrachten of elke andere manier van financiering eigen aan de nagestreefde doelstellingen.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

Art. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments.	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	5,0	0,5	—	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
Totaux ...	5,0	0,5	—	Totalen.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1978 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die de begroting van het begrotingsjaar 1978 zullen bezwaren. Ingevolge werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

Art. 63.02. — *Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :*

Art. 63.02. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van :*

3. du Ministère de la Justice (édifices religieux).

3. Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen).

	En millions de francs.
Engagements :	
Crédits ajustés 1977 ...	—
Autorisations 1978 ...	19,2
Plafond nouveau d'engagement ...	19,2
Ordonnancements :	
Crédits ajustés 1977 ...	—
Autorisations 1978 ...	5,0
Plafond nouveau d'ordonnancement ...	5,0

	In miljoenen frank.
Vastleggingen :	
Aangepaste kredieten 1977 ...	—
Machtigingen 1978 ...	19,2
Nieuw vastleggingsplafond ...	19,2
Ordonnanceringen :	
Aangepaste kredieten 1977 ...	—
Machtigingen 1978 ...	5,0
Nieuw ordonnanceringsplafond ...	5,0

Le volume des travaux aux églises et aux bâtiments connexes est généralement très important et il convient de souligner que les églises classées bénéficient d'une intervention de l'Etat de 60 %.

Het volume der werken uit te voeren aan kerken en aanverwante gebouwen is over het algemeen zeer aanzienlijk, en men dient dan ook te onderlijnen dat de geklasseerde kerkgebouwen genieten van een staatstoelage ten bedrage van 60 %.

Art. 63.03. — *Subvention aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique.*

Art. 63.03. — *Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbaar nut.*

	En millions de francs.
Engagements :	
Autorisations 1978 ...	95,9
Plafond d'engagement ...	95,9
Ordonnancements :	
Autorisations 1978 ...	20,0
Plafond d'ordonnancement ...	20,0

	In miljoenen frank.
Vastleggingen :	
Machtigingen 1978 ...	95,9
Vastleggingsplafond ...	95,9
Ordonnanceringen :	
Machtigingen 1978 ...	20,0
Ordonnanceringsplafond ...	20,0

Le Comité ministériel des Affaires bruxelloises a estimé souhaitable de pouvoir subventionner les communes qui ont souffert ces dernières années de grands travaux d'utilité publique (métro, etc.) sur leurs voies piétonnières.

Het Ministerieel Comité van Brusselse Aangelegenheden heeft het wenselijk geacht deze gemeenten te betoelagen, die in recente voorbije jaren te lijden hebben gehad onder de gevolgen van grote werken van openbaar nut (metro, enz.) op hun voetpaden.

Art. 63.06. — *Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des tombées d'eau ou des orages.*

	En millions de francs.
Engagements :	
Crédits ajustés 1977 ...	—
Autorisations nouvelles 1978 ...	1,9
Plafond nouveau d'engagement ...	1,9
Ordonnancements :	
Crédits ajustés 1977 ...	—
Autorisations nouvelles 1978 ...	1,0
Plafond nouveau d'ordonnancement ...	1,0

Art. 63.09. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés.*

Cet article regroupe les articles 63.09, 63.10, 63.13, 63.17 et 63.21 du budget de 1977.

Pour 1978 :

	En millions de francs.
Engagements ...	442,0
Ordonnancements ...	149,0
Ancien article 63.09 : Subsides pour plans d'aménagement.	
Engagements :	
Engagements 1975 ..	3,0
Engagements 1976 ..	1,8
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977 ...	276,7
Crédits ajustés 1977 ...	321,4
Autorisations nouvelles 1978 ...	442,2
Plafond nouveau d'engagement ..	1 045,1
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1975 ..	—
Ordonnancements 1976 ..	4,8
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977 ...	223,9
Crédits ajustés 1977 ...	40,7
Autorisations nouvelles 1978 ...	149,0
Plafond nouveau d'ordonnancement ..	418,4

Art. 63.22. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables.*

	En millions de francs.
Engagements :	
Autorisations 1978 ..	76,7
Plafond d'engagement ...	76,7
Ordonnancements :	
Autorisations 1978 ..	15,0
Plafond d'ordonnancement ...	15,0

Ces subsides doivent permettre l'accélération auprès des communes bruxelloises de l'aménagement des itinéraires cyclables (pistes, sites propres, etc.), coordonnés au niveau régional et en complément à l'investissement consenti par le Fonds des Routes sur les infrastructures d'Etat de la région.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Art. 71.08. — *Acquisitions d'immeubles nécessaires à la réalisation par la région de prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur et communaux.*

Art. 63.06. — *Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein der gemeenten.*

	frank. In miljoenen
Vastleggingen :	
Aangepaste kredieten 1977 ...	—
Nieuwe machtigingen 1978 ...	1,9
Nieuw vastleggingsplafond ...	1,9
Ordonnanceringen :	
Aangepaste kredieten 1977 ...	—
Nieuwe machtigingen 1978 ...	1,0
Nieuw ordonnanceringsplafond ...	1,0

Art. 63.09. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen, voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernen en landelijke vernieuwingen. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen.*

Dit artikel hergroepeert de artikels 63.09, 63.10, 63.13, 63.17 en 63.21 van de begroting van 1977.

Voor 1978 :

	In miljoenen frank.
Vastleggingen ...	442,0
Ordonnanceringen ...	149,0
Oud artikel 63.09 : Toelagen voor plannen van aanleg.	
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1975 ..	3,0
Vastleggingen 1976 ..	1,8
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977 ...	276,7
Aangepaste kredieten 1977 ...	321,4
Nieuwe machtigingen 1978 ...	442,2
Nieuw vastleggingsplafond ..	1 045,1
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1975 ..	—
Ordonnanceringen 1976 ..	4,8
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977 ...	223,9
Aangepaste kredieten 1977 ...	40,7
Nieuwe machtigingen 1978 ...	149,0
Nieuw ordonnanceringsplafond ...	418,4

Art. 63.22. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rijpaden.*

	In miljoenen frank.
Vastleggingen :	
Machtigingen 1978 ..	76,7
Vastleggingsplafond ..	76,7
Ordonnanceringen :	
Machtigingen 1978 ..	15,0
Ordonnanceringsplafond ..	15,0

Deze subsidies zijn bestemd om de Brusselse gemeentebesturen in de mogelijkheid te stellen de procedure voor de aanleg van fietswegen te bespoedigen (fietspaden, aan fietsers voorbehouden baanvakken, enz.), gecoördineerd op regionaal niveau en in aanvulling van de investering door het Wegenfonds in de Staatsinfrastructuur van het gewest.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.08. — *Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking door het gewest, van voorschriften van de streek-, gewest- en gemeentelijke plannen van aanleg.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

En millions
de francs.

Engagements :

Engagements 1975	—
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	10,0
Crédits ajustés 1977	10,0
Autorisations nouvelles 1978	28,8

Plafond nouveau d'engagement ... 48,8

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	7,0
Crédits ajustés 1977	1,3
Autorisations nouvelles 1978	20,0

Plafond nouveau d'ordonnement ... 28,3

Les crédits doivent couvrir les frais d'acquisition des immeubles nécessaires à la réalisation des prescriptions des plans d'aménagement régional, de secteur ou communaux, lorsque la région agit comme pouvoir conformément à la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril et 22 décembre 1970.

Art. 71.09. — Acquisition de terrains
pour l'aménagement d'espaces verts publics.

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

En millions
de francs.

Engagements :

Engagements 1975	—
Engagements 1976	43,3
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	85,8
Crédits ajustés 1977	185,0
Autorisations nouvelles 1978	151,5

Plafond nouveau d'engagement ... 465,6

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	104,0
Crédits ajustés 1977	83,1
Autorisations nouvelles 1978	80,0

Plafond nouveau d'ordonnement ... 267,1

Le crédit sollicité doit permettre l'acquisition de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics et la création de piétonniers, de pistes cyclables, de chemins de promenade, etc.

Art. 71.10. — Acquisitions en vue de la rénovation urbaine.

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

En millions
de francs.

Engagements :

Engagements 1975	—
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	72,1
Crédits ajustés 1977	10,0
Autorisations nouvelles 1978	21,5

Plafond nouveau d'engagement ... 103,6

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	85,1
Crédits ajustés 1977	1,3
Autorisations nouvelles 1978	10,0

Plafond nouveau d'ordonnement ... 96,4

Le Comité ministériel des Affaires bruxelloises se propose de poursuivre son effort en faveur de la rénovation urbaine. Un crédit de 21 500 000 francs est prévu en 1978 pour couvrir les frais des acquisitions de biens immobiliers nécessaires à la réalisation de cet objectif.

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	—
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	10,0
Aangepaste kredieten 1977	10,0
Nieuwe machtigingen 1978	28,8

Nieuw vastleggingsplafond ... 48,8

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	7,0
Aangepaste kredieten 1977	1,3
Nieuwe machtigingen 1978	20,0

Nieuw ordonnancementsplafond ... 28,3

De kredieten moeten dienen voor de aankoop van de onroerende goederen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de voorschriften der streek-, gewest- of gemeentelijke plannen van aanleg, in de gevallen waarin het gewest als onteigendend orgaan optreedt overeenkomstig de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april en 22 december 1970.

Art. 71.09. — Aankoop van gronden
voor de aanleg van openbare groene ruimten.

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	—
Vastleggingen 1976	43,3
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	85,8
Aangepaste kredieten 1977	185,0
Nieuwe machtigingen 1978	151,5

Nieuw vastleggingsplafond ... 465,6

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	104,0
Aangepaste kredieten 1977	83,1
Nieuwe machtigingen 1978	80,0

Nieuw ordonnancementsplafond ... 267,1

Het gevraagde krediet moet de verwerving toelaten van terreinen voor de aanleg van publieke groene ruimten en de aanleg van wandelstraten, rijwielpaden, wandelwegen, enz.

Art. 71.10. — Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing.

Economische classificatie :

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	—
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	72,1
Aangepaste kredieten 1977	10,0
Nieuwe machtigingen 1978	21,5

Nieuw vastleggingsplafond ... 103,6

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	85,1
Aangepaste kredieten 1977	1,3
Nieuwe machtigingen 1978	10,0

Nieuw ordonnancementsplafond ... 96,4

Het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden overweegt zijn inspanning voort te zetten ten voordele van de stadskernvernieuwing. Een krediet van 21 500 000 frank is in 1978 voorzien voor de aankoop van onroerende goederen vereist ter verwezenlijking van die intentie.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.11. — *Aménagement des espaces verts publics.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

En millions
de francs.*Engagements :*

Engagements 1975	—
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	6,1
Crédits ajustés 1977	4,0
Autorisations nouvelles 1978	39,2

Plafond nouveau d'engagement ... 49,3

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	3,5
Crédits ajustés 1977	0,6
Autorisations nouvelles 1978	20,0

Plafond nouveau d'ordonnement ... 24,1

Si, dans un grand nombre de cas, la création d'espaces verts rentre dans les attributions des communes, il en est d'autres où cette création, de par l'importance des territoires à traiter, revêt un caractère régional.

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.05. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, ainsi que leurs voies d'accès.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	100,0	265,0	80,0	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66

Voir justification article 60.01.03 — section 34, partie II — du Titre IV.

Art. 61.06. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participations et d'avances récupérables.*

Affaires économiques :

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	228,3	—	—	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid. 66

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.11. — *Aanleggen van openbare groene ruimten.*

Economische classificatie :

733 Andere werken :

In miljoenen
frank.*Vastleggingen :*

Vastleggingen 1975	—
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	6,1
Aangepaste kredieten 1977	4,0
Nieuwe machtigingen 1978	39,2

Nieuw vastleggingsplafond ... 49,3

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975	—
Ordonnanceringen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	3,5
Aangepaste kredieten 1977	0,6
Nieuwe machtigingen 1978	20,0

Nieuw ordonnanceringsplafond ... 24,1

In de meeste gevallen is de aanleg van groene ruimten een voorwerp van zorg der gemeenten. In sommige gevallen echter heeft de totstandbrenging van dergelijke ruimten, wegens de omvang van de te behandelen gebieden, een regionale betekenis.

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.05. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.*

(In miljoenen frank.)

Zie verantwoording artikel 60.01.03 — Afdeling 34, deel II — van Titel IV.

Art. 61.06. — *Krediet te storten aan het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalprimes, deelnemingsprimes en van terugvorderbare voorschotten.*

Economische Zaken :

(In miljoenen frank.)

Ces crédits sont destinés à financer :

1° l'amortissement des emprunts consentis par le Crédit communal et garantis par l'Etat concernant les achats de terrains de la S.D.R.B.;

2° les aides sectorielles (textiles,...);

3° des primes en capital;

4° des subsides à fonds perdus auprès d'organismes intéressant l'expansion économique régionale (C.R.E.P., Promexport);

5° des participations et des initiatives industrielles publiques relatives aux plans de relance particuliers ou généraux touchant la région;

6° les entreprises en difficulté.

Art. 61.07. — *Crédit à verser au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'années récupérables.*

Classes moyennes.

(En millions de francs.)

De kredieten zijn bestemd voor de financiering van :

1° de afschrijving van de door het Gemeentekrediet toegestane leningen, gewaarborgd door de Staat voor de aankoop van terreinen van de G.O.M.B.;

2° sectoriële hulp (textiel,...);

3° kapitaalpremies;

4° subsidies « à fonds perdus » bij de instellingen voor gewestelijke economische expansie (Gewestelijk Centrum voor Studie en Promotie, Promexport);

5° participaties en industriële overheidsinitiatieven m.b.t. de bijzondere of algemene relanceplannen die de streek aanbelangen;

6° de ondernemingen in moeilijkheden.

Art. 61.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

Middenstand.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	32,8	—	—	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid.

Ces crédits sont destinés à financer :

1° les primes en capital versées aux P.M.E.;

2° les primes de participation et des avances récupérables auprès du secteur des P.M.E. bruxelloises;

3° les entreprises en difficulté.

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van :

1° de kapitaalpremies uitgekeerd aan de K.M.O.'s;

2° de participatiepremies en de opvorderbare voorschotten bij de Brusselse K.M.O.'s.

3° de ondernemingen in moeilijkheden.

Section 36.

Logement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Travaux subsidiés et reconstruction.

Art. 51.06. — *Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.*

Classification économique :

513 Transferts de capitaux aux entreprises.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1975	70,5
Engagements 1976	82,5
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	93,0
Crédits ajustés 1977	155,0
Autorisations nouvelles 1978	171,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	572,0
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1975	18,8
Ordonnancements 1976	41,7
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	46,7
Crédits ajustés 1977	38,2
Autorisation nouvelles 1978	118,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	263,4

En application des dispositions de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, un arrêté royal en voie d'élaboration prévoit la prise en charge de l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

La somme de 171 000 000 de francs prévue au budget doit permettre la réalisation de ces objectifs.

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

Art. 51.06. — *Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.*

Economische classificatie :

513 Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1975	70,5
Vastleggingen 1976	82,5
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	93,0
Aangepaste kredieten 1977	155,0
Nieuwe machtigingen 1978	171,0
Nieuw vastleggingsplafond	572,0
<i>Ordonnancerings :</i>	
Ordonnancerings 1975	18,8
Ordonnancerings 1976	41,7
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	46,7
Aangepaste kredieten 1977	38,2
Nieuwe machtigingen 1978	118,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	263,4

In toepassing van de bepalingen van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd bij de wet van 2 juli 1971, wordt door een koninklijk besluit in voorbereiding de ten lastenneming voorzien van de uitvoering der ordenings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen die nodig zijn voor de verwezenlijking van de door deze wet bedoelde objectieven.

De som van 171 000 000 frank voorzien in de begroting moet de realisatie van die doelstellingen mogelijk maken.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.Art. 61.01. — *Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II —, en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds de la section particulière.	200,0	200,0	200,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen van de afzonderlijke sectie. 611

Une somme de 200 000 000 de francs a été prévue de façon à permettre la constitution de réserves foncières pour mener une politique de logement dans la région bruxelloise.

Art. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	2,4	1,5	0,5	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Voir article 41.62.

Art. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :*

02. *de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même.*

Classification économique :

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements :

Autorisations 1978 : 3 millions de francs.

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités, et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 3 millions de francs.

Art. 61.91. — *Allocation au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	—	14,0	18,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Le solde arrêté au 31 décembre 1977 de l'article 60.33 de la Section particulière suffit pour couvrir les dépenses de 1978.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II —, met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen.*

(In miljoenen frank.)

Een bedrag van 200 000 000 frank is voorzien om de oprichting van grondreserves toe te laten om een huisvestingsbeleid te voeren in het Brussels gewest.

Art. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	2,4	1,5	0,5	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Zie artikel 41.62.

Art. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :*

02. *het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar per annuïteten terugbetaalbare leningen verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.*

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen :

Machtigingen 1978 : 3 miljoen frank.

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossing die ten hare laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 3 miljoen frank zal bedragen.

Art. 61.91. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.82. — *Subventions de la région bruxelloise au secteur privé pour l'achat de constructions existantes en vue de la création d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobiliers d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Classification économique :

513 Institutions S.B.I. au service des entreprises.

En millions
de francs.

Engagements :

Engagements 1975	8,6
Engagements 1976	39,4
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	21,1
Crédits ajustés 1977	10,3
Autorisations nouvelles 1978	20,0

Plafond nouveau d'engagement ... 99,4

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	3,6
Ordonnancements 1976	11,0
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	11,9
Crédits ajustés 1977	18,1
Autorisations nouvelles 1978	20,0

Plafond nouveau d'ordonnement ... 64,6

En vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 15 avril 1977 déterminant un programme de homes pour handicapés, les subventions pour la construction, la transformation et l'équipement d'établissements destinés à l'accueil de handicapés, sont mises à charge du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Toutefois le Fonds n'est pas compétent pour accorder des subventions pour l'achat de constructions existantes. Par conséquent, il y a lieu de continuer à mettre ces subventions à charge du présent article.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	8,0	4,0	0,6	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification : voir article 41.32 (dépenses courantes).

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.82. — *Toelagen van het Brussels gewest aan de particuliere sector voor het aankopen van bestaande gebouwen met het oog op de oprichting van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de inrichting van die inrichtingen.*

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	8,6
Vastleggingen 1976	39,4
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	21,1
Aangepaste kredieten 1977	10,3
Nieuwe machtigingen 1978	20,0

Nieuw vastleggingsplafond ... 99,4

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1975	3,6
Ordonnanceringen 1976	11,0
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	11,9
Aangepaste kredieten 1977	18,1
Nieuwe machtigingen 1978	20,0

Nieuw ordonnanceringsplafond ... 64,6

Krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 april 1977 houdende vaststelling van een programma van inrichtingen voor gehandicapten worden de toelagen voor de bouw, de verbouwing en de uitrusting van inrichtingen die bestemd zijn voor de opnemering van gehandicapten, ten laste gelegd van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en van medisch-sociale inrichtingen.

Het Fonds is evenwel niet bevoegd om toelagen te verlenen voor de aankoop van bestaande gebouwen. Bijgevolg dienen deze toelagen verder ten laste te komen van onderhavig artikel.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	8,0	4,0	0,6	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Verantwoording : zie artikel 41.32 (lopende uitgaven).

Art. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinées au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

(En millions de francs.)

Art. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	290,1	200,0	109,5	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 612

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a, de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a, van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973.

Art. 61.82. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

(En millions de francs.)

Art. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	6,5	1,0	5,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Le crédit du présent article est transféré à l'article 60.02.A de la Section particulière — Partie II.

Het krediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 60.02.A van de Afzonderlijke sectie — Deel II.

Art. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.	—	90,0	30,0	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments.	1,0	1,0	—	Bijdragen voor andere gebouwen. 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.				Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements.				Overige investeringsbijdragen. 635

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissements qui pèseront sur le budget de l'année 1978.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke aflossingen die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1978.

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :

633 Bâtiments.

En millions
de francs.

Engagements :

Engagements 1975	—
Engagements 1976	2,1
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	2,9
Crédits ajustés 1977	40,0
Autorisations nouvelles 1978	28,1

Plafond nouveau d'engagement ... 73,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	2,0
Crédits ajustés 1977	10,2
Autorisations nouvelles 1978	30,0

Plafond nouveau d'ordonnement ... 42,2

Les travaux visés à l'article sont entre autres : établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitements des immondices, d'abattoirs, de centres de santé, de flats et maisonnettes pour personnes âgées.

Art. 63.84. — *Subventions aux administrations publiques subordonnées destinées à l'équipement du système « télé-assistance ».*

Classification économique :

63 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

En millions
de francs

Engagements :

Engagements 1975	—
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	13,0
Crédits ajustés 1977	15,0
Autorisations nouvelles 1978	15,0

Plafond nouveau d'engagement ... 43,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	13,0
Crédits ajustés 1977	3,6
Autorisations nouvelles 1978	3,6

Plafond nouveau d'ordonnement ... 20,2

Les subventions versées aux communes bruxelloises doivent permettre à celles-ci de poursuivre la mise en route du système d'aide médicale aux personnes vivant isolément.

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.*

(En millions de francs.)

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	—
Vastleggingen 1976	2,1
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	2,9
Aangepaste kredieten 1977	40,0
Nieuwe machtigingen 1978	28,1

Nieuw vastleggingsplafond ... 73,1

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1975	—
Ordonnancerings 1976	—
Krediet 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	2,0
Aangepaste kredieten 1977	10,2
Nieuwe machtigingen 1978	30,0

Nieuw ordonnanceringsplafond ... 42,2

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere : oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil, van slachthuizen, van gezondheidscentra en van flats en huisjes voor bejaarden.

Art. 63.84. — *Bijdragen aan de ondergeschikte openbare besturen bestemd voor de uitrusting van het systeem « tele-bijstand ».*

Economische classificatie :

63 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

In miljoenen
frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1975	—
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	13,0
Aangepaste kredieten 1977	15,0
Nieuwe machtigingen 1978	15,0

Nieuw vastleggingsplafond ... 43,0

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1975	—
Ordonnancerings 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	13,0
Aangepaste kredieten 1977	3,6
Nieuwe machtigingen 1978	3,6

Nieuw ordonnanceringsplafond ... 20,2

De bijdragen gestort aan de Brusselse gemeenten moeten toelaten het op gang brengen van een medisch hulpsysteem voor geïsoleerd levende personen voort te zetten.

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ...	0,1	0,1	0,1	Aankoop van ander materieel ... 742

Des œuvres ou institutions organisent des cours de langues pour travailleurs immigrés. Leur disponibilité financière très réduite ne leur permet pas d'acheter le matériel didactique moderne. Or, comme elles sont très proches des milieux étrangers, leur activité est des plus utiles. Le Département pourrait mettre le matériel didactique à leur disposition.

Les procédés techniques actuels permettent d'ailleurs une facile rotation de ce matériel, de sorte qu'un très grand nombre d'immigrés peut bénéficier de cette initiative.

Section 40.

Politique de l'eau.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées.*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1978	1977	1976
512 Transferts de capitaux aux entreprises.	1,0	5,0	—

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de ces organismes par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1978.

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

En millions de francs.

Engagements :	
Engagements 1976 ...	0,3
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977 ...	22,7
Crédits ajustés 1977 ...	10,0
Autorisations nouvelles 1978 ...	95,6
Plafond nouveau d'engagement ...	128,6
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1976 ...	0,1
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977 ...	6,7
Crédits ajustés 1977 ...	10,0
Autorisations nouvelles 1978 ...	46,0
Plafond nouveau d'ordonnancement ...	62,8

Crédit destiné au financement de toutes dépenses d'études et de travaux dans le but de rendre l'eau potable et pour la distribution d'eau.

Werken of instellingen organiseren taalcursussen voor geïmmigreerde werknemers. Door hun zeer beperkte financiële middelen kunnen zij geen modern didactisch materieel aanschaffen. Daar zij met de vreemde milieus zeer vertrouwd zijn, is hun activiteit uiterst nuttig. Het Departement zou het didactisch materieel te hunner beschikking kunnen stellen.

Dank zij de huidige technische procédés kan dit materieel trouwens zeer vlot worden doorgegeven, zodat een zeer groot aantal immigranten van dit initiatief gebruik kan maken.

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssussenkomst in de aflossingskosten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan de erkende kredietinstellingen, van nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met de verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	512
Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.	512

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke openbare besturen bij deze laatste instellingen aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1978.

Art. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van onziltingsinstallaties.*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

In miljoenen frank.

Vastleggingen :	
Vastleggingen 1976 ...	0,3
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977 ...	22,7
Aangepaste kredieten 1977 ...	10,0
Nieuwe machtigingen 1978 ...	95,6
Nieuw vastleggingsplafond ...	128,6
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1976 ...	0,1
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977 ...	6,7
Aangepaste kredieten 1977 ...	10,0
Nieuwe machtigingen 1978 ...	46,0
Nieuw ordonnanceringsplafond ...	62,8

Krediet bestemd voor de financiering van alle uitgaven voor studies en werken en met het oog op het drinkbaar maken van water en de waterdistributie.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.Art. 61.85. — *Transfert au Fonds d'Expansion économique
et de reconversion régionale* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.Art. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie
en de regionale reconversie* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	—	—	48,0	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomend in de Afzon- derlijke Sectie. 611

Art. 61.86. — *Transfert
au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En millions de francs.)

Art. 61.86. — *Overdracht
aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	68,8	105,0	33,9	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomend in de Afzon- derlijke Sectie. 611

Crédit destiné en 1978 au Fonds de lutte contre les nuisances pour
la réalisation du programme régional concernant la politique de l'eau
pour l'assainissement et la lutte contre les nuisances ayant trait aux
cours d'eau sur le territoire de la région bruxelloise.Krediet bestemd om in 1978 in het Fonds voor de strijd tegen de
hinder te worden gestort voor de verwezenlijking van het gewestelijk
programma betreffende waterbeleid voor de sanering en de strijd tegen
hinder voorkomend van waterlopen op het grondgebied van het Brus-
selse gewest.Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.Art. 63.30. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux
à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement
d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal
de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté
royal du 22 octobre 1959).*(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique,
à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour
assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Art. 63.30. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen
als Staatssuslenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen
aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de
financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van
22 oktober 1959).*(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeen-
tekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de
Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren
met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments.	1,0	10,0	—	Bijdragen voor andere gebouwen 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.				Bijdragen voor wegen en waterbouw- kundige werken. 634
635 Autres contributions d'investisse- ments.				Overige investeringsbijdragen ... 635

Crédit destiné à supporter les charges d'amortissement d'emprunts
contractés auprès du Crédit communal de Belgique, pour le financement
de travaux en relation avec la construction de stations d'épuration
pour l'épuration des eaux de ruissellement urbaines.Krediet bestemd om de aflossingslasten te dragen van de leningen
bij het Gemeentekrediet van België die worden aangegaan voor de
financiering van de werken in verband met de oprichting van de
waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater.

Art. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, en application de l'arrêté royal du 20 décembre 1976 relatif à l'épuration des eaux usées.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

	En millions de francs.
Engagements :	
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	33,0
Crédits ajustés 1977	35,0
Autorisations nouvelles 1978	47,9
Plafond nouveau d'engagement	115,9
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	5,0
Crédits ajustés 1977	8,4
Autorisations nouvelles 1978	30,0
Plafond nouveau d'ordonnement	43,4

Crédit destiné au financement de tous travaux d'épuration des eaux de ruissellement et d'assainissement des berges de la Senne sur le territoire de la région bruxelloise.

Art. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

	En millions de francs.
Engagements :	
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	16,0
Autorisations nouvelles 1978	15,3
Plafond nouveau d'engagement	31,3
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	—
Crédits ajustés 1977	3,9
Autorisations nouvelles 1978	3,9
Plafond nouveau d'ordonnement	7,8

Crédit destiné au financement de travaux exceptionnels d'assainissement dans le cadre de la politique de l'eau.

• En 1978 principalement destiné au voûtement de la Senne.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.20. — *Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat en vertu de l'article 10 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, de l'article 102 de la loi du 3 juin 1957 relative aux polders ou de l'article 103 de la loi du 5 juillet 1956 relative aux waterings, modifiée par celle du 3 juin 1957. — Dépenses relatives aux travaux dont l'exécution est décrétée d'office en vertu de l'article 91 des lois précitées relatives aux polders et aux waterings. — Dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus par le Ministère de l'Agriculture avec des bureaux d'étude privés en vue de l'élaboration de projets de travaux.*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

	En millions de francs.
Engagements :	
Engagements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	35,2
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	33,6
Plafond nouveau d'engagement	68,8

Art. 63.84. — *Subsides aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, in toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1976 betreffende de zuivering der afvalwaters.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

	In miljoenen frank.
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	33,0
Aangepaste kredieten 1977	35,0
Nieuwe machtigingen 1978	47,9
Nieuw vastleggingsplafond	115,9
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	5,0
Aangepaste kredieten 1977	8,4
Nieuwe machtigingen 1978	30,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	43,4

Krediet bestemd voor de financiering van alle werken met het oog op de zuivering van het afvalwater en de sanering van het bekken van de Zenne gelegen op het grondgebied van het Brussels Gewest.

Art. 63.85. — *Subsides aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

	In miljoenen frank.
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	—
Aangepaste kredieten 1977	16,0
Nieuwe machtigingen 1978	15,3
Nieuw vastleggingsplafond	31,3
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	—
Aangepaste kredieten 1977	3,9
Nieuwe machtigingen 1978	3,9
Nieuw ordonnanceringsplafond	7,8

Krediet bestemd voor de financiering in het kader van het waterbeleid, van uitzonderlijke saneringswerken.

In 1978 hoofdzakelijk bestemd voor de overwelving van de Zenne.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.20. — *Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door de Staat krachtens artikel 10 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, artikel 102 van de wet van 3 juni 1957 betreffende de polders of artikel 103 van de wet van 5 juli 1956, gewijzigd bij die van 3 juni 1957, betreffende de wateringen. — Uitgaven betreffende werken waarvan de uitvoering ambtshalve werd bevolen op grond van artikel 91 van voormelde wetten betreffende de polders en de wateringen. — Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken.*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

	In miljoenen frank.
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	35,2
Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	33,6
Nieuw vastleggingsplafond	68,8

<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	16,3
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	8,4
Plafond nouveau d'ordonnement	24,7

Crédit destiné dans le cadre de la politique de l'eau au financement de travaux aux cours d'eau non navigables et à l'infrastructure afférente.

En 1978 principalement consacré au voûtement de la Senne.

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 63.60. — *Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux forestiers.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

	En millions de francs.
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1975	0,1
Engagements 1976	0,1
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	0,8
Crédits ajustés 1977	0,5
Autorisations nouvelles 1978	0,7
Plafond nouveau d'engagement	2,2
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	0,2
Crédits ajustés 1977	0,1
Autorisations nouvelles 1978	0,7
Plafond nouveau d'ordonnement	1,0

Ce subside couvre des travaux forestiers extraordinaires (plantations de résineux, constructions de voirie) ainsi que le peuplement d'essences feuillues à réaliser sur des propriétés communales.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Art. 71.60. — *Acquisitions :*

Forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises.

Classification économique :

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

	En millions de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1975	—
Engagements 1976	53,0
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	2,0
Crédits ajustés 1977	—
Autorisations nouvelles 1978	143,8
Plafond nouveau d'engagement	198,8

Ordonnancements :

Ordonnancements 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	16,3
Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	8,4
Nieuw ordonnanceringsplafond	24,7

Krediet bestemd om in het kader van het waterbeleid werken te financieren aan onbevaarbare waterlopen en bijbehorende wegeninfrastructuur.

In 1978 in hoofdzaak voorbehouden aan de overwelfing van de Zenne.

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.60. — *Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken.*

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1975	0,1
Vastleggingen 1976	0,1
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	0,8
Aangepaste kredieten 1977	0,5
Nieuwe machtigingen 1978	0,7
Nieuw vastleggingsplafond	2,2
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1975	—
Ordonnanceringen 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	0,2
Aangepaste kredieten 1977	0,1
Nieuwe machtigingen 1978	0,7
Nieuw ordonnanceringsplafond	1,0

Dit krediet dekt buitengewone bosbouwkundige werken (paalhoutaanplantingen, aanleg van wegen) alsook het aanplanten van loofboomsoorten te realiseren op gemeentelijke eigendommen.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.60. — *Verwervingen :*

Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels gewest in de aankopen van onverdeelde bossen.

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

	In miljoenen frank.
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1975	—
Vastleggingen 1976	53,0
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	2,0
Aangepaste kredieten 1977	—
Nieuwe machtigingen 1978	143,8
Nieuw vastleggingsplafond	198,8

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	51,5
Crédits ajustés 1977	1,5
Autorisations nouvelles 1978	125,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	178,0

Programme 1978 :

Achat de parcelles boisées limitrophes ou enclavées destinées à agrandir le domaine de la Forêt de Soignes et de grandes entités boisées en vue d'accroître le patrimoine forestier de la région.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

En millions
de francs**Engagements :**

Engagements 1975	1,4
Engagements 1976	4,3
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	3,7
Crédits ajustés 1977	5,0
Autorisations nouvelles 1978	5,7
Plafond nouveau d'engagement	20,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	0,7
Ordonnancements 1976	4,7
Crédits 1976 reportés à l'année budgétaire 1977	0,0
Crédits ajustés 1977	4,0
Autorisations nouvelles 1978	5,7
Plafond nouveau d'ordonnancements	15,1

Programme 1978 :**Travaux d'investissement en rapport :**

- avec le rôle économique des forêts;
- avec le rôle récréatif des forêts.

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	—
Ordonnancements 1976	—
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	51,5
Aangepaste kredieten 1977	1,5
Nieuwe machtigingen 1978	125,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	178,0

Programma 1978 :

Aankoop van aangrenzende of ingesloten beboste percelen ter vergroting van het domein van het Zoniënwood en van grote beboste terreinen met het oog het gewestelijke bospatrimonium te vergroten.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen met hun inrichting.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

In miljoenen
frank**Vastleggingen :**

Vastleggingen 1975	1,4
Vastleggingen 1976	4,3
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	3,7
Aangepaste kredieten 1977	5,0
Nieuwe machtigingen 1978	5,7
Nieuw vastleggingsplafond	20,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1975	0,7
Ordonnancements 1976	4,7
Kredieten 1976 overgedragen naar begrotingsjaar 1977	0,0
Aangepaste kredieten 1977	4,0
Nieuwe machtigingen 1978	5,7
Nieuw ordonnanceringsplafond	15,1

Programma 1978 :**Investeringswerken in verband :**

- met de economische rol van de bossen;
- met de recreatieve rol van bossen.

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	0,6	0,6	0,9	Aankoop ander materieel 742

En milliers
de francs**Répartition :****a) Matériel pour la gestion des forêts domaniales :**

— Tracteur forestier avec accessoires,	
— Jeep,	
— Motoculteurs,	
— Scies à chaîne et autre petit matériel	540

b) Matériel spécial, appareils et accessoires de précision d'optique pour le service cartographique	46
---	----

c) Equipement et armement, appareils de topographie et de dendrométrie, outils pour le marquage des bois et les soins culturaux, matériel divers	14
--	----

Total 600

Onderverdeling :**a) Materieel voor het beheer van de domeinbossen :**

— Bostractor met toebehoren,	
— Jeep,	
— Tweewielige trekkers,	
— Kettingzagen en ander klein materieel	540

b) Speciaal materieel, precisie- en optische apparaten met toebehoren voor de cartografische dienst	46
---	----

c) Uitrusting, bewapening, topografische en dendrometrische instrumenten, gereedschap voor het merken van bomen en voor de teelzorgen, divers materieel	14
---	----

Totaal 600

In duizend-
tallen frank

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

PARTIE I.

Dépenses courantes.

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.03.A. — Fonds destinés au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

(En milliers de francs)

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

DEEL I.

Lopende uitgaven.

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.03.A. — Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	2 372	1 772	1 372	Overgedragen saldo 990
381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires.	600	600	400	Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen.
Total	2 972	2 372	1 772	Totaal.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	—	Algemene werkingskosten 121
Total	—	—	—	Totaal.
950 Solde à nouveau	2 972	2 372	1 772	Over te dragen saldo 950

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

De ontvangsten van dit Fonds worden onder meer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van deze wet.

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967)

01. Secteur Affaires économiques.

(En milliers de francs)

01. Sector Economische Zaken.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	322 054	328 532	92 282	Overgedragen saldo 990
370 Recettes fiscales affectées		360 162	294 400	Toegewezen fiscale ontvangsten ... 370
Produit des canons emphytéotiques du zoning d'Evere.	600	—	—	Opbrengst van de huurcijnsen van de zoning te Evere.
460 Transfert de revenus du Pouvoir central (art. 41.07, Titre I).	283 000	—	—	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.07, Titel I). 460
Total	605 654	688 694	386 682	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Frais d'études économiques.		15 509	2 000	Kosten voor economische studies.
Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.		86 886	42 023	Renteverlagende subsidies aan private bedrijven.
Acquisitions de biens immeubles et travaux d'aménagement.	322 700			Verwerven van onroerende goederen en geschiktmakingswerken.
Aides aux entreprises en difficulté.		264 245	14 127	Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden.
Autres dépenses.				Andere uitgaven.
Total	322 700	366 640	58 150	Totaal.
950 Solde à nouveau	282 954	322 054	328 532	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1978 une nouvelle autorisation d'engagement au montant de 468 700 000 francs est prévue.

Ordonnancements :

Pour 1978 un crédit d'ordonnement au montant de 283 000 000 de francs est prévu, subdivisé comme suit :

— pour des décisions prises avant le 31 décembre 1974 F 95 000 000
 — pour des décisions prises en 1975, 1976, 1977 et à prendre en 1978 188 000 000

Total F 283 000 000

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économiques et des décisions prises en application de l'article 14 du projet de loi au Budget régional.

02. Secteur Classes moyennes.

(En milliers de francs)

Vastleggingen :

Voor 1978 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 468 700 000 frank.

Ordonnancerings :

Voor 1978 is een ordonnanceringskrediet van 283 000 000 frank voorzien, onderverdeeld als volgt :

— voor beslissingen genomen voor 31 december 1974. F 95 000 000
 — voor beslissingen in 1975, 1976, 1977 genomen en te nemen in 1978 188 000 000

Totaal F 283 000 000

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 14 van het ontwerp van wet op de Regionale Begroting.

02. Sector Middenstand.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	101 799	86 073	33 467	Overgedragen saldo 990
370 Recettes fiscales affectées	—	53 638	71 400	Toegewezen fiscale ontvangsten ... 370
460 Transfert de revenus du Pouvoir central (art. 41.08, Titre I).	52 900			Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.08, Titel I). 460
Total	154 699	139 711	104 867	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Loi du 24 mai 1959.	17 200	22 912	18 794	Wet van 24 mei 1959.
Loi du 17 juillet 1959.				Wet van 17 juli 1959.
Aides aux entreprises en difficulté.				Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden.
Divers		15 000	—	Diversen.
Total	17 200	37 912	18 794	Totaal.
950 Solde à nouveau	137 499	101 799	86 073	Over te dragen saldo 950

Engagements :

Pour 1978 une nouvelle autorisation au montant de 166 700 000 francs est prévue.

Ordonnancements :

Pour 1978, un crédit d'ordonnancement au montant de 52 833 000 francs est prévu, subsidie comme suit :

— pour les décisions prises avant le 31 décembre 1974	...	F	7 433 000
— pour les décisions prises en 1975, 1976, 1977 et à prendre en 1978	...		45 400 000
Total	...	F	52 833 000

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et des décisions prises en application de l'article 14 du projet de loi au budget régional.

Vastleggingen :

Voor 1978 is een nieuwe vastleggingsmachtiging van 166 700 000 frank voorzien.

Ordonnancerings :

Voor 1978 is een ordonnanceringskrediet van 52 833 000 frank voorzien, onderverdeeld als volgt :

— voor beslissingen genomen voor 31 december 1974	F	7 433 000
— voor beslissingen in 1975, 1976, 1977 genomen en te nemen in 1978	...	45 400 000
Totaal	F	52 833 000

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 14 van het ontwerp van wet op de regionale begroting.

Section 36.**Logement.****CHAPITRE I.****FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.**

Art. 60.21.A à 60.34.A. — *Fonds national du Logement — région bruxelloise.*

(En milliers de francs.)

Afdeling 36.**Huisvesting.****HOOFDSTUK I.****FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR DE BEGROTINGSKREDIETEN.**

Art. 60.21.A tot 60.34.A. — *Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	75 679	86 202	35 776	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
Particulières :	4 170	173	18 152	Bijzondere :
461 Transferts de revenus du pouvoir central (budget des dépenses courantes, art. 41.61, 41.62, 41.65).	385 300	189 400	141 800	Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (begroting van de lopende uitgaven, art. 41.61, 41.62, 41.65).
			500	
Total	465 149	275 775	196 228	Totaal.
Dépenses :				Uitgaven :
311 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises publiques.	388 376	179 282	104 151	Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven. 311
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	27 200	19 359	5 034	Huur- en renteverlagende subsidies aan privé-bedrijven. 312
411 Transferts de revenus aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique : amortissements des annuités à la C.G.E.R. et la S.N.L.				Inkomensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven : delgingen op annuïteiten aan de A.S.L.K. en de N.M.H. 411
412 Transferts de revenus aux entreprises privées.				Inkomensoverdrachten aan privé-bedrijven. 412
433 Transferts de revenus aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres.				Inkomensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen. 433
512 Primes de démolition et assainissement.	18 500	1 455	841	Slooptoelagen en saneringspremies ... 512
Total	434 076	200 096	110 026	Totaal.
950 Solde à nouveau	31 073	75 679	86 202	Over te dragen saldo 950

Justification : voir les articles 41.61, 41.62 et 41.65 du budget des dépenses courantes.

Verantwoording : zie de artikels 41.61, 41.62 en 41.65 van de begroting van de lopende uitgaven.

PARTIE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — *Fonds spécial d'acquisition de biens de toutes natures nécessaires à réaliser la politique de rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux.*

(En milliers de francs.)

DEEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — *Speciaal fonds voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake stadskernvernieuwing, huisvesting, groene ruimten, industriële en artisanale terreinen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	212 200	130 000	10 000	Overgedragen saldo 990
660 Transferts de crédits : de l'article 61.06 du budget des dépenses de capital - Section 33.	126 300	90 000	120 000	Kredietoverdrachten : van het artikel 61.06 van de begroting van de kapitaaluitgaven - Afdeling 33. 660
Total	338 500	220 000	130 000	Totaal.
Dépenses :				Uitgaven :
710 Achats de bâtiments et de terrains dans la région.	338 500	7 800	—	Aankoop van gronden en gebouwen in het gewest. 710
Total	338 500	7 800	—	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	212 200	130 000	Over te dragen saldo 950

Justification : voir l'article 61.06 du budget des dépenses de capital — Section 33.

Verantwoording : zie artikel 61.06 van de begroting van de kapitaaluitgaven — Afdeling 33.

CHAPITRE II.
FONDS DE REMPLI
DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 63.01.A. — *Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux (pour mémoire).*

HOOFDSTUK II.
WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 63.01.A. — *Fonds bestemd voor het toekennen van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet (pro memorie).*

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

01. Secteur Affaires économiques.

(En milliers de francs.)

Afdeling 34.

Gewestelijke Economische Expansie.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale
reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

01. Sector Economische Zaken.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
660 Transfert de revenus du Pouvoir central (art. 61.06, section 34, Titre II).	228 300	—	—	Inkomstenoverdrachten van de cen- trale overheid (art. 61.06, afde- ling 34, Titel II).
Total	228 300	—	—	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Aides (en capital) aux entreprises privées.	228 300	—	—	Hulp (in kapitaal) aan private bedrij- ven.
710 Achats de terrains, acquisition de biens immeubles.	—	—	—	Aankoop van gronden, verwerven van onroerende goederen.
733 Travaux d'aménagement.	—	—	—	Gesichtmakingswerken. 733
Total	228 300	—	—	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

02. Secteur Classes moyennes.

(En milliers de francs.)

02. Sector Middenstand.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
660 Transfert de revenus du Pouvoir central (art. 61.07, section 34, Titre II).	32 800	—	—	Inkomstenoverdrachten van de Cen- trale overheid (art. 61.07, afde- ling 34, Titel II).
Total	32 800	—	—	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Primes en capital	32 800	—	—	Kapitaalpremies 512
Total	32 800	—	—	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen saldo 950

03. Secteur Travaux publics.

(En milliers de francs.)

03. Sector Openbare Werken.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	320 000	140 000	60 000	Overgedragen saldo 990
660 Transferts de crédits : de l'article 61.05 du Titre II — Dépenses de capital — Section 34.	100 000	265 000	80 000	Kredietoverdrachten : van het artikel 61.05 van Titel II — Kapitaal-uitgaven — Afdeling 34. 660
Total	420 000	405 000	140 000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
710 Achat de terrains et bâtiments (augmentation du patrimoine de l'Etat).			—	Aankoop van gronden en gebouwen 710 (vermeerdering van het Staatsbezit).
731 Constructions de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).			—	Wegenbouwwerken (vermeerderend het Staatsbezit). 731
732 Travaux hydrauliques.			—	Waterbouwkundige werken 732
733 Et autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat).			—	En andere werken (vermeerderend het Staatsbezit). 733
730 Travaux (n'augmentant pas le patrimoine de l'Etat).	300 000	85 000	—	Werken (vermeerderend het Staatsbezit niet). 730
Total	300 000	85 000	—	Totaal.
950 Solde à nouveau	120 000	320 000	140 000	Over te dragen saldo 950

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. L'article 2 dudit arrêté prévoit l'alimentation du Fonds par virement de crédits inscrits aux budgets des ministères.

Le montant figurant en recettes sous la rubrique 660 représente le crédit de 100 000 000 de francs inscrit à l'article 61.05 du Titre II — Section 34. Il doit permettre la réalisation du programme, notamment l'équipement du zoning d'Evere.

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967. Artikel 2 van genoemd besluit bepaalt dat het Fonds wordt gestijfd door de stortingen van kredieten, uitgetrokken op de begrotingen van de ministeries.

Het als ontvangsten ingeschreven bedrag van rubriek 660 vertegenwoordigt het krediet van 100 000 000 frank ingeschreven op artikel 61.05 van Titel II — Afdeling 34. Het is bestemd voor de verwezenlijking van het programma, inzonderheid voor de uitrusting van de zoning te Evere.

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.Art. 60.29.A à 60.35.A. — *Fonds national du Logement*
— *région bruxelloise.*

(En milliers de francs.)

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.Art. 60.29.A tot 60.35.A. — *Nationaal Fonds voor de Huisvesting*
— *Brussels gewest.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
990 Solde reporté	538 460	324 582	105 452	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
Particulières :				Bijzondere :
661 Transferts de capitaux du pouvoir central (budget des dépenses de capital, art. 61.01, 61.60, 61.62, 61.90, 61.91 — Section 36).	209 715	22 077	225 902	Vermogensoverdrachten van de cen- 661 trale overheid (begroting van de kapitaaluitgaven, art. 61.01, 61.60, 61.62, 61.90, 61.91 — Afdeling 36).
Total	748 175	546 659	331 354	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven.</i>
511 Transferts de capitaux aux entrepri- ses publiques possédant la person- nalité juridique : amortissements des annuités à la C.G.E.R. et la S.N.L.				Vermogensoverdrachten aan rechts- 511 persoonlijkheid bezittende open- bare bedrijven : delgingen op an- nuïteiten aan de A.L.S.K. en de N.M.H.
512 Transferts de capitaux aux entrepri- ses privées :				Vermogensoverdrachten aan privé- 512 bedrijven :
1. Primes aux constructeurs et ache- teurs.	50	42	24	1. Premies aan bouwers en kopers.
2. Paiement à des organismes de fi- nancement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes.	2 400	1 522	436	2. Betaling aan de financieringsorga- nismen van aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben.
3. Primes de démolition et d'assai- nisement.				3. Slopings- en gezondmakingspre- mies.
633 Transferts de capitaux aux commu- nes pour acquisition ou expropria- tion d'immeubles insalubres.	7 500	—	—	Vermogensoverdrachten aan gemeen- 633 ten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen.
813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique :				Kredietverleningen aan rechtsper- 813 soonlijkheid bezittende openbare bedrijven :
1. Remboursement d'emprunts.				1. Terugbetaling van leningen.
2. Différence d'amortissement.	7 300	6 635	6 312	2. Aflossingsverschil.
Total	17 250	8 199	6 772	Totaal.
950 Solde à nouveau	730 925	538 460	324 582	Over te dragen saldo 950

Justification : voir les articles 61.01, 61.60, 61.61, 61.62, 61.90 et
61.91 du budget des dépenses de capital — Section 36.Verantwoording : zie de artikelen 61.01, 61.60, 61.61, 61.62, 61.90
en 61.91 van de begroting van de kapitaaluitgaven — Afdeling 36.

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).*

(En milliers de francs.)

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	5 362	4 362	3 000	Overgedragen saldo 990
661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget — Section 38).	6 500	1 000	2 100	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting — Afdeling 38).
Total	11 862	5 362	5 100	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé.	11 862	—	738	Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra. 512
Total	11 862	—	738	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	5 362	4 362	Over te dragen saldo 950

La dépense de 11 862 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié).

Art. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En milliers de francs.)

De uitgave van 11 862 000 frank is bestemd tot het financieren van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria alsmede tot de subsidiëring van de bouw van private gezondheidscentra (gewijzigd koninklijk besluit van 19 mei 1949).

Art. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	132 800	42 800	12 800	Overgedragen saldo 990
661 Transferts de capitaux du pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget — Section XVI).	—	90 000	30 000	Vermogensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting — Afdeling XVI).
Total	132 800	132 800	42 800	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
633 Contributions à d'autres bâtiments	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen 633
Total	—	—	—	Totaal.
950 Solde à nouveau	132 800	132 800	42 800	Over te dragen saldo 950

Section 40.
Politique de l'eau.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	48 000	48 000	—	Overgedragen saldo 990
661 D'origine budgétaire (art. 61.85 du Titre II du budget — Section 40).	—	—	48 000	Van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van Titel II van de begroting — Afdeling 40).
Total	48 000	48 000	48 000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales	—	—	—	— Niet-patrimoniales.
— Patrimoniales.	—	—	—	— Patrimoniales.
Total	—	—	—	Totaal.
950 Solde à nouveau	48 000	48 000	48 000	Over te dragen saldo 950

Art. 60.04.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En milliers de francs.)

Art. 60.04.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	134 400	33 900	—	Overgedragen saldo 990
661 D'origine budgétaire (art. 61.86 du Titre II du budget — Section 40).	68 800	105 000	33 900	Van budgettaire oorsprong (art. 61.86 van Titel II van de begroting — Afdeling 40).
Total	203 200	138 900	33 900	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales	—	4 500	—	— Niet-patrimoniales.
— Patrimoniales.	203 200	—	—	— Patrimoniales.
Total	203 200	4 500	—	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	134 400	33 900	Over te dragen saldo 950

Crédit destiné à la lutte contre les nuisances dans les cours d'eau situées sur le territoire bruxellois.

En 1978 principalement destiné pour l'assainissement de la Senne.

Krediet bestemd voor de strijd tegen de hinder voortkomend van de waterlopen op het Brussels grondgebied.

In 1978 hoofdzakelijk bestemd voor de sanering van de Zenne.

Section 41.

Chasse, Pêche et Forêts.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.05.B. — *Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).*

(En milliers de francs.)

Afdeling 41.

Jacht, Visvangst en Bossen.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.05.B. — *Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1978	1977	1976	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	75	75	75	Overgedragen saldo 990
76 Produit présumé des expropriations .	—	—	—	Verwachte opbrengst van de onteigeningen. 76
Total	75	75	75	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
733 Reconstitution du patrimoine	—	—	—	Reconstitutie van het patrimonium . . . 733
950 Solde à nouveau	75	75	75	Over te dragen saldo 950

Recettes :
Produit présumé des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales : 75 000 francs.

Dépenses :
Reconstitution du patrimoine forestier : —

Ontvangsten :
Verwachte opbrengst van de onteigeningen ten algemene nutte van domeinbossen : 75 000 francs.

Uitgaven :
Reconstitutie van het bospatrimonium : —

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

BUDGET

des Affaires régionales bruxelloises
pour l'année budgétaire 1978.

ANNEXES.

INDEX.

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableau récapitulatif	48

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

BEGROTING

van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden
voor het begrotingsjaar 1978.

BIJLAGEN.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabel	48

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 31.

Dotation
au Conseil régional.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.09	Dotation au Conseil régional	15,0	—	—	15,5 (15,5)	—	—
	Totaux pour la section 31. —	15,0	—	—	15,5 (15,5)	—	—

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES).§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives, etc.	1,0	—	—	1,0 (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	1,0	—	—	1,0 (—)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordre.ancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Afdeling 31.

Dotatie
aan de Gewestraad.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

14.0	—	14.0	—	—	15.0	—	—	Dotatie aan de Gewestraad	01.09
14.0	—	14.0	—	—	15.0	—	—	Totale voor afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad.	

Afdeling 32.

Algemene zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneeshe-
ren. — Gerechtskosten inzake bur-
gerlijke, administratieve en straf-
zaken, enz. **12.01**

1.0	—	1.0	—	—	—	—	—		
1.0	—	1.0	—	—	—	—	—		

Totale voor hoofdstuk I.

⁽¹⁾ De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goed-gekeurde kredieten.

⁽²⁾ Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

⁽³⁾ Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

⁽⁴⁾ Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

43.62	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise, etc. (emprunt 1975) ...	11,0	—	—	13,9 (16,8)	—	—
43.63	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise, etc. (emprunt 1977) ...	17,0	—	—	2,9 (—)	—	—
43.64	Subvention exceptionnelle à l'agglomération bruxelloise	—	—	—	200,0 (—)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		28,0	—	—	216,8 (16,8)	—	—

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Crédit provisionnel index, etc. ...	8,7	—	—	6,0 (12,9)	—	—
Totaux pour le chapitre 01.		8,7	—	—	6,0 (12,9)	—	—
Totaux pour la section 32. — Affaires générales.		37,7	—	—	223,8 (29,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽²⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

(17)	(18)
------	------

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

16,5	—	16,5	—	—	4,6	—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest, enz. (lening 1975).	43.62
—	—	—	—	—	—	—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels gewest, enz. (lening 1977).	43.63
—	—	—	—	—	—	—	—	Buitengewone subsidie van de Brusselsse agglomeratie.	43.64
16,5	—	16,5	—	—	4,6	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

35,0	—	35,0	—	—	17,3	—	—	Provisioneel krediet index, enz. . . .	01.01
35,0	—	35,0	—	—	17,3	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
52,5	—	52,5	—	—	21,9	—	—	Totalen voor afdeling 32. — Algemene Zaken.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste-bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice, etc. ...	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.28	Frais de participation à des expositions diverses, etc.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
12.29	Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.30	Frais de fonctionnement des commissions consultatives, etc.	1,4	—	—	1,4 (1,4)	—	—
12.31	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande, etc.	0,3	—	—	0,1 (0,3)	—	—
12.32	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, etc. ...	—	10,0	10,0	—	3,3 (10,0)	3,3 (10,0)
Totaux pour le § 2.		2,5	10,0	10,0	2,3 (2,5)	3,3 (10,0)	3,3 (10,0)

§ 4. Réparation et entretien de routes
et d'ouvrages hydrauliques
n'augmentant pas la valeur.

14.05	Aménagement et amélioration de parcs publics, etc.	—	4,0	4,0	—	—	—
Totaux pour le § 4.		—	4,0	4,0	—	—	—
Totaux pour le chapitre I.		2,5	14,0	14,0	2,3 (2,5)	3,3 (10,0)	3,3 (10,0)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ^(*) Op niet gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés 1976 ^(*) Op niet gesplitste kredieten 1976 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ^(*) Op niet gesplitste kredieten 1975 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

0.1	—	0.1	—	—	—	—	—	Erelonen van advocaten en geneeshe- ren. — Gerechtskosten, enz.	12.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten wegens deelneming aan aller- hande tentoonstellingen, enz.	12.28
—	—	—	—	—	—	—	—	Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet, enz.	12.29
0.1	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van de commissies van advies, enz.	12.30
—	—	—	—	—	—	—	—	Oprichten en verspreiden van weten- schappelijke en propagandaschrif- ten, enz.	12.31
—	6.5	—	3.8	—	—	0.7	—	Studiekosten betreffende de ordening van de streek, enz.	12.32
0.2	6.5	0.1	3.8	—	—	0.7	—	Totalen voor § 2.	

§ 4. Herstel
en niet-waardevermeerderend
onderhoud van wegen
en waterbouwkundige werken.

—	0.8	—	0.4	—	—	0.1	—	Aanleg en verbetering van openbare parken, enz.	14.05
—	0.8	—	0.4	—	—	0.1	—	Totalen voor § 4.	
0.2	7.3	0.1	4.2	—	—	0.8	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

(*) tot (°) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :						
	b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier, etc.	2,0	—	—	2,0 (2,0)	—	—
33.03	Subventions pour l'organisation d'expositions, etc.	0,5	—	—	0,2 (0,5)	—	—
33.05	Indemnités pour l'interdiction de bâtir, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	2,6	—	—	2,3 (2,6)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

43.01	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat, etc.	30,0	—	—	5,0 (10,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	30,0	—	—	5,0 (10,0)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire.	35,1	14,0	14,0	9,6 (15,1)	3,3 (10,0)	3,3 (10,0)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Allerhande schadevergoedingen aan
derden voortvloeiend uit het op-
nemen door de Staat van zijn ver-
antwoordelijkheid : 33.01

b) voor de schade ontstaan ten gevol-
ge van de staat van de wegen, enz.

Subsidies voor het houden van ten-
toonstellingen, enz. 33.03

Schadevergoedingen wegens bouw- of
verkeersverbod, enz. 33.05

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Subsidies aan het gewestelijke en lo-
kale openbare bestuur als Staats-
tussenkomen, enz. 43.01

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 33. —
Ruimtelijke ordening.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 34.

Expansion économique.
régionale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.23	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement, etc.	2,0	—	—	2,0 (2,0)	—	—
12.28	Frais de participations à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger, etc.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
Totaux pour le § 2.		3,0	—	—	3,0 (3,0)	(—)	(—)
Totaux pour le chapitre I.		3,0	—	—	3,0 (3,0)	(—)	(—)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DES REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art, etc.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
32.03	Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio »	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
32.08	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
32.09	Subventions au « Centre d'informatique de l'agglomération bruxelloise »	5,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		5,7	—	—	5,7 (5,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten. ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 34.

Gewestelijke
economische expansie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

2.0	—	0.5	—	—	—	—	—
-----	---	-----	---	---	---	---	---

Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging, enz.	12.23
--	-------

0.8	—	—	—	—	—	—	—
-----	---	---	---	---	---	---	---

Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in het binnen- en buitenland, enz.	12.28
--	-------

2.8	—	—	—	—	—	—	—
-----	---	---	---	---	---	---	---

Totalen voor § 2.	
-------------------	--

2.8	—	0.5	—	—	—	—	—
-----	---	-----	---	---	---	---	---

Totalen voor hoofdstuk I.	
---------------------------	--

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

0.3	—	—	—	—	—	—	—
-----	---	---	---	---	---	---	---

Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten, enz.	32.01
---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—
---	---	---	---	---	---	---	---

Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio ».	32.03
--	-------

0.1	—	0.1	—	—	0.1	—	—
-----	---	-----	---	---	-----	---	---

Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering, enz.	32.08
--	-------

5.0	—	5.0	—	—	—	—	—
-----	---	-----	---	---	---	---	---

Subsidie aan het « Centrum voor informatica van de Brusselse agglomeratie ».	32.09
--	-------

5.4	—	5.1	—	—	0.1	—	—
-----	---	-----	---	---	-----	---	---

Totalen voor hoofdstuk III.	
-----------------------------	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Arr.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancering- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancering- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions
sans caractère d'entreprise.

41.05	Subvention au Conseil économique régional	18,0	—	—	16,5 (16,5)	—	—
41.06	Subvention à la Société de développement régional	36,0	—	—	33,0 (33,0)	—	—
41.07	Transfert au F.E.E.R.R. (secteur Affaires économiques)	283,0	—	—	—	—	—
41.08	Transfert au F.E.E.R.R. (secteur Classes moyennes)	52,9	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	389,9	—	—	49,5 (49,5)	—	—
	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.	398,6	—	—	58,2 (58,2)	—	—

Section 35.

Emploi.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.23	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
	Totaux pour le § 2.	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.

15,0	—	15,0	—	—	13,0	—	—	Subsidie aan de Gewestelijke Econo- mische Raad.	41.05
30,0	—	30,0	—	—	23,4	—	—	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwik- kelingsmaatschappij.	41.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Krediet te storten aan het F.E.E.R.R. (sector Economische Zaken).	41.07
—	—	—	—	—	—	—	—	Krediet te storten aan het F.E.E.R.R. (sector Middenstand).	41.08
45,0	—	45,0	—	—	36,4	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
53,2	—	50,6	—	—	36,5	—	—	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie.	

Afdeling 35.

Tewerkstelling.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Uitgaven voor gedecentraliseerde ac- ties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.	12.23
0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Totalen voor § 2.	
0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

**TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.**

Transferts de revenus aux ménages.

33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés, etc.	2,0	—	—	12,0 (12,0)	—	—
33.07	Subsides aux institutions de placement gratuit agréées	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	2,1	—	—	12,1 (12,1)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi ...	243.0	—	—	474.2 (474,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	243.0	—	—	474.2 (474,2)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Emploi.	245,7	—	—	486,9 (486,9)	—	—

(¹) à (⁶) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ^(*) — Op niet gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés 1976 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1976 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1975 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Betaling door toedoen van de Rijks-
dienst voor Arbeidsvoorziening
van de wederaanpassingshulp ver-
leend aan de werknemers, enz. 33.04

Subsidies aan de aangenomen instel-
lingen voor kosteloze arbeidsbe-
middeling. 33.07

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan de sociale zekerheid.

Toelage verleend aan de Rijksdienst
voor Arbeidsvoorziening in ver-
band met de werkgelegenheid. 42.01

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 35. —
Tewerkstelling.

(¹) tot (⁶) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 36.

Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.32	Frais d'études, d'expertises, de publications, etc.	1,2	—	—	0,4 (0,4)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		1,4	—	—	0,6 (0,6)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.60	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande, etc.	0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

41.60	Subside à l'Institut national du Logement, etc.	0,9	—	—	2,9 (2,9)	—	—
41.61	Transfert au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue d'allouer :						
	01. Des subsides aux sociétés nationales, etc.	294,3	—	—	106,4 (105,3)	—	—
	02. Des primes pour la démolition et l'assainissement, etc.	10,5	—	—	11,2 (11,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽²⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

0.2	—	—	—	—	—	—	—
0.7	—	0.3	—	—	0.2	—	—
0.9	—	0.3	—	—	0.2	—	—

Erelonen van advocaten en geneeshe-
ren. — Gerechtskosten, enz. 12.01Studiekosten voor expertises, deskun-
dig onderzoek, enz. 12.32

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

0.1	0.1	—	—	—	—	—	—
0.1	0.1	—	—	—	—	—	—

Toelagen aan organismen en groepe-
ringen die door de studie of propa-
ganda, enz. 33.60

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

1.5	—	—	—	—	—	—	—
81.3	—	81.3	—	—	—	—	—
0.8	—	0.8	—	—	0.4	—	—

Toelage aan het Nationaal Instituut
voor de Huisvesting, enz. 41.60Overdracht aan het Nationaal Fonds
voor Huisvesting — Brussels ge-
west — met het oog op het verle-
nen : 41.6101. Van subsidies aan de nationale
maatschappijen, enz.02. Van premies voor de sloping en
gezondmaking, enz.⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	03. Des allocations de déménagement et subsides en vue, etc.	—	—	—	12,5 (14,0)	—	—
	041. Paiement de l'intérêt mis à char- ge de l'Etat conformément, etc.	53,9	—	—	32,6 (32,6)	—	—
	042. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers, etc.	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	043. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la S.N.L., etc.	23,1	—	—	24,0 (24,0)	—	—
	044. Subside annuel à la Société na- tionale du Logement, etc.	—	—	—	—	—	—
41.62	Transfert au « Fonds national du Lo- gement — région bruxelloise », etc.	3,5	—	—	2,6 (2,6)	—	—
41.65	Transfert à l'article 60.34.A de la section particulière, etc.	—	—	—	—	—	—
41.66	Subsides à l'Institut national du Loge- ment pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un centre d'in- formation pour le logement	3,0	—	—	0,1 (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	389,2	—	—	192,4 (192,7)	—	—
	Totaux pour la section 36. — Logement.	390,8	—	—	193,1 (193,4)	—	—

Section 37.

Famille et démographie.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.51	Etudes et enquêtes : Centre d'étude de la Population, etc.	4,1	—	—	1,6 (1,6)	—	—
12.69	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	4,2	—	—	1,7 (1,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽⁵⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽⁵⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁶⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁶⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
5,0	—	5,0	—	—	3,0	—	—	03. Van verhuizingstoelagen, enz.	
10,0	—	10,0	—	—	2,1	—	—	041. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door, enz.	
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	042. Betaling van de rentevermindering die aan de mijnwerkers, enz.	
12,0	—	12,0	—	—	—	—	—	043. Terugbetaling aan de door de N.M.H. aangenomen bouwmaatschappijen, enz.	
0,0	—	0,0	—	—	—	—	—	044. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, enz.	
0,9	—	0,9	—	—	0,1	—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest », enz.	41.62
—	—	—	—	—	—	—	—	Overdracht naar artikel 60.34.A van de afzonderlijke sectie, enz.	41.65
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting voor de werking van het informatiecentrum voor huisvesting.	41.66
111,6	—	110,1	—	—	5,7	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
112,6	—	110,5	—	—	5,9	—	—	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.	
Afdeling 37.									
Gezin en demografie.									
HOOFDSTUK I.									
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.									
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)									
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
1,6	—	0,8	—	0,9	0,5	—	—	Studies en onderzoekingen : Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.	12.51
—	—	—	—	—	—	—	—	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën, enz.	12.69
1,6	—	0,8	—	0,9	0,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.19	Subventions aux centres de service social, etc.	47,8	—	—	24,0 (34,0)	—	—
33.65	1. Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection, etc.	98,7	—	—	88,8 (98,8)	—	—
	2. Subsides d'encouragement à des organismes et pour des initiatives ayant trait à la famille et à la démographie	0,2	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	146,7	—	—	112,8 (132,8)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

43.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.	65,0	—	—	59,9 (64,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	65,0	—	—	59,9 (64,9)	—	—
	Totaux pour la section 37. — Famille et Démographie.	215,9	—	—	174,4 (199,4)	—	—

(1) à (4). Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

24,5	—	7,2	—	9,8	2,2	—	—
80,0	—	36,3	—	18,8	29,3	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
104,5	—	43,5	—	28,6	31,5	—	—

Toelagen aan centra voor maatschap-
pelijk werk, enz. 33.191. Toelagen aan organismen voor stu-
die, opvoeding, bijstand en be-
scherming, enz. 33.652. Aanmoedigingstoelagen aan organis-
men en initiatieven in verband
met gezin en demografie.

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

39,1	—	0,4	—	23,1	0,3	—	—
39,1	—	0,4	—	23,1	0,3	—	—
145,2	—	44,7	—	52,6	32,3	—	—

Toelagen aan organismen voor stu-
dies, opvoeding, bijstand en be-
scherming van het gezin, enz. 43.65

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 37. —
Gezin en Demografie.

(2) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 38.

Hygiène et Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.23	Prophylaxie générale	3,0	—	—	3,0 (3,0)	—	—
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	173,9	—	—	149,3 (167,1)	—	—
12.36	Propagande. — Frais de réception, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.39	Education et information sanitaires de la population	6,4	—	—	2,4 (2,4)	—	—
12.51	9. Etudes et enquêtes	2,8	—	—	3,5 (4,5)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		186,3	—	—	158,4 (177,2)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.17	Subsides à des organismes d'études, etc.	0,7	—	—	0,3 (0,3)	—	—
33.22	Cours de perfectionnement pour infirmières, etc.	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		0,7	—	—	0,4 (0,4)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 38.

Hygiëne en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	—	—	—	Erelonen van advocaten en genees- heren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, enz.	12.01
2,0	—	1,8	—	—	1,8	—	—	Algemene profylaxie	12.23
32,3	—	68,5	—	37,0	19,0	—	—	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12.35
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Propaganda. — Kosten bij recepties, enz.	12.36
0,8	—	0,6	—	0,1	0,5	—	—	Gezondheidsopvoeding en -voorlich- ting van bevolking.	12.39
0,8	—	—	—	—	—	—	—	9. Studies en onderzoeken	12.51
36,0	—	70,9	—	37,1	21,3	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Toelagen aan studieorganismen, enz.	33.17
—	—	—	—	—	—	—	—	Vervolmakingscursussen voor zieken- verpleegsters, enz.	33.22
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

(1) tot (12) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancering- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancering- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux fonds et aux institutions
sans caractère d'entreprise.

41.32 Dotation annuelle aux Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc.

39,0

—

26,0
(26,0)

—

—

Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

43.20 Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat, etc.

6,0

—

3,0
(8,0)

—

—

Totaux pour le chapitre IV.

45,0

—

29,0
(34,0)

—

—

Totaux pour la section 38. —
Hygiène et Santé publique.

232,0

—

187,8
(211,6)

—

—

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.10 Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement, etc.

2,6

—

2,6
(2,6)

—

—

Totaux pour le § 1.

2,6

—

2,6
(2,6)

—

—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.25 Interventions et frais généralement quelconques, etc.

2,6

—

2,2
(2,2)

—

—

Totaux pour le § 2.

2,6

—

2,2
(2,2)

—

—

Totaux pour le chapitre I.

5,2

—

4,8
(4,8)

—

—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Arr.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (°) — Op niet gesplitste kredieten (°)	Sur crédits dissociés (°) — Op gesplitste kredieten (°)	Sur crédits non dissociés 1976 (°) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (°)	Sur crédits dissociés (°) — Op gesplitste kredieten (°)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (°) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (°)	Sur crédits dissociés (°) — Op gesplitste kredieten (°)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor
de bouw van ziekenhuizen, enz. 41.32Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Toelagen aan de gewestelijke en lo-
kale openbare besturen als Staats-
tussenkomst, enz. 43.20

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 38. —
Hygiëne en Volksgezondheid.

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Toekenning van een vergoeding aan
de personen wier taak het is mo-
rele, enz. 11.10

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.Tegemoetkomingen en allerlei kosten,
enz. 12.25

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

(°) tot (°) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ Niet gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.05	Subventions en faveur des travailleurs migrants, etc.	2,7	—	—	2,5 (2,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	2,7	—	—	2,5 (2,5)	—	—
	Totaux pour la section 39. — Accueil.	7,9	—	—	7,3 (7,3)	—	—

Section 40.

Politique de l'eau.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.28	Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967, etc.	7,3	—	—	9,4 (9,4)	—	—
12.29	Dépenses relatives aux études hydrologiques, etc.	1,5	—	—	1,0 (1,5)	—	—
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, etc.	2,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	10,8	—	—	11,4 (11,9)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Subventions réduisant les loyers
et les intérêts.

31.30	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat, etc.	4,0	—	—	0,2 (11,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	4,0	—	—	0,2 (11,2)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op gesplitste kredieten (4)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

2.3	—	0.3	—	0.1	0.8	—	—
2.3	—	0.3	—	0.1	0.8	—	—
5.8	—	3.0	—	0.6	3.4	—	—

Toelagen voor de migrerende werknemers, enz. 33.05

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor afdeling 39. —
Onthaal.

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

7.2	—	—	—	—	—	—	—
0.9	—	0.5	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
8.1	—	0.5	—	—	—	—	—

Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967, enz. 12.28

Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie, enz. 12.29

Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, enz. 12.53

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Huur- en renteverlagende
subsidiën.

—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—

Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst, enz. 31.30

Totalen voor hoofdstuk III.

(°) tot (°) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

43.30	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat, etc.	7,0	—	—	2,0 (12,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	7,0	—	—	2,0 (12,5)	—	—
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'Eau.	21,8	—	—	13,6 (35,6)	—	—

Section 41.

Chasse, pêche et forêts.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats, médecins, etc.	0,1	—	—	—	—	—
12.03	Publications par le département de l'Agriculture	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. ...	0,1	—	—	—	—	—
12.40	Participations à des foires, concours et expositions	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.60	Dépenses de toutes natures, etc.	6,5	—	—	4,9 (4,9)	—	—
	Totaux pour le § 2.	7,0	—	—	5,2 (5,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	7,0	—	—	5,2 (5,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽²⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ^(*) — Op niet gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés 1976 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1976 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1975 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Toelagen aan de gewestelijke en lo-
kale openbare besturen als Staats-
tussenkoms, enz. 43.30

—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
8.1	—	0.5	—	—	—	—	—

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 40. —
Waterbeleid.

Afdeling 41.

Jacht, visvangst en bossen.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	—	—	—	Erelonen van advocaten, geneeshe- ren, enz. 12.01
0.1	—	0.1	—	—	0.1	—	—	Publikaties door het departement van Landbouw. 12.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. 12.06
0.1	—	0.1	—	—	—	—	—	Deelneming aan jaarbeurzen, prijs- kampen en tentoonstellingen. 12.40
3.4	—	3.2	—	—	3.0	—	—	Uitgaven van elke aard, enz. ... 12.60
3.6	—	3.4	—	—	3.1	—	—	Totalen voor § 2.
3.6	—	3.4	—	—	3.1	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(3)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.60	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
Transferts de revenus aux ménages.							
33.60	Intervention de la région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux.	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	0,2	—	—	0,3 (0,3)	—	—
	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	7,2	—	—	5,5 (5,5)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	1 607,7	14,0	14,0	1 375,7 (1 258,2)	3,3 (10,0)	3,3 (10,0)

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section 32.

Affaires générales.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

63.62	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise, etc. (emprunt 1975)	40,0	—	—	38,4 (38,4)	—	—
63.63	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la région bruxelloise, etc. (emprunt 1977)	36,8	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 32. — Affaires générales.	76,8	—	—	38,4 (38,4)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽¹⁾ Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽¹⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering, enz. 32.60

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Tussenkoms van het Brussels gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels. 33.60

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor afdeling 41. —
Jacht, Visvangst en Bossen.

Totalen voor Titel I. —
Lopende uitgaven.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Afdeling 32.

Algemene zaken.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest, enz. (lening 1975). 63.62

Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels gewest, enz. (lening 1977). 63.63

Totalen voor afdeling 32. —
Algemene Zaken.

(¹) tot (¹) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 33.

Aménagement du territoire.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.Travaux subsidés
et reconstruction.

51.02	Travaux de plantation, plantations d'essai, etc.	—	0,1	0,1	—	0,1 (0,1)	0,1 (0,1)
51.05	Subsides aux administrations publi- ques subordonnées, etc.	—	67,9	10,4	—	45,0 (45,0)	9,3 (9,3)
52.02	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.	18,7	—	—	10,0 (10,0)	—	—
Totaux pour le chapitre V.		18,7	68,0	10,5	10,0 (10,0)	45,1 (45,1)	9,4 (9,4)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

61.06	Crédit à verser à l'article 60.02. A du Titre IV — Partie II — en vue de financer, etc.	126,3	—	—	90,0 (90,0)	—	—
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.							
63.01	Subventions aux pouvoirs publics ré- gionaux et locaux à titre d'inter- vention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.	5,0	—	—	0,5 (0,5)	—	—
63.02	Subsides proposés par le Ministère de la Justice pour les travaux aux églises, presbytères, etc.	—	19,2	5,0	—	—	—
63.03	Subvention aux communes pour la restauration des voies piétonniè- res	—	95,9	20,0	—	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			T E K S T E N	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (2) Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (2) Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.Gesubsidieerde werken
en wederopbouw.

—	—	—	—	—	—	—	—	Beplantingswerken, proefaanplantin- gen, enz.	51.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan de ondergeschikte open- bare besturen, enz.	51.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.	52.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Totale voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Krediet te storten op artikel 60.02.A
van Titel IV — Deel II — met het
oog op de financiering, enz. 61.06

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Subsidies aan de gewestelijke en lo-
kale openbare besturen als Staats-
tussenkomst in de delgingslasten,
enz. 63.01

Subsidies voorgesteld door het Minis-
terie van Justitie bestemd voor
werken aan kerken, presbyteria,
enz. 63.02

Toelagen aan gemeenten voor het
herstel van voetpaden. 63.03

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
63.06	Subvention accordée pour la réparation des dégâts causés au domaine public	—	1,9	1,0	—	—	—
63.09	Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés	—	442,0	149,0	—	321,4 (321,4)	40,7 (40,7)
63.22	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables	—	76,7	15,0	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	131,3	635,7	190,0	90,5 (90,5)	321,4 (321,4)	40,7 (40,7)
	CHAPITRE VII.						
	INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	Achats de terrains et de bâtiments dans le pays.						
71.08	Acquisitions d'immeubles nécessaires à la réalisation, par la région, de prescriptions des plans, etc.	—	28,8	20,0	—	10,0 (10,0)	1,3 (1,3)
71.09	Acquisitions de terrains pour l'aménagement d'espaces verts publics ...	—	151,5	80,0	—	185,0 (29,0)	83,1 (25,0)
71.10	Acquisitions en vue de la rénovation urbaine	—	21,5	10,0	—	10,0 (10,0)	1,3 (1,3)
	Construction de routes et travaux hydrauliques.						
73.11	Aménagement des espaces verts publics	—	39,2	20,0	—	4,0 (4,0)	0,6 (0,6)
	Totaux pour le chapitre VII.	—	241,0	130,0	—	209,0 (53,0)	86,3 (28,2)
	Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire.	150,0	944,7	330,5	100,5 (100,5)	575,5 (419,5)	136,4 (78,3)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1976 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen toegekend voor herstellen van schade toegebracht aan de openbare domeinen.	63.06
—	1.8	—	4.8	—	—	—	—	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen, voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskern- en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen.	63.09
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan de ondergeschikte machten voor verbeteringswerken aan rijkpaden.	63.22
—	1.8	—	4.8	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK VII.									
INVESTERINGEN (CIVIEL).									
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking door het gewest van voorschriften van de streek, enz.	71.08
—	43.3	—	—	—	—	—	—	Aankoop van gronden voor de aanleg van openbare groene ruimten.	71.09
—	—	—	—	—	—	—	—	Aankopen met het oog op de stadskernvernieuwing.	71.10
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Aanleggen van openbare groene ruimten.	73.11
—	43.3	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	45.1	—	4.8	—	—	—	—	Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke ordening.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 34.

Expansion économique
régionale.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

61.05	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (Travaux publics), etc.	100.0	—	—	265.0 (265.0)	—	—
61.06	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (Affaires économiques).	228.3	—	—	—	—	—
61.07	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (Classes moyennes) ...	32.8	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.	361.1	—	—	265.0 (265.0)	—	—

Section 36.

Logement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.Travaux subsidés
et reconstruction.

51.06	Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, etc.	—	171.0	118.0	—	155.0 (155.0)	38.2 (38.2)
	Totaux pour le chapitre V.	—	171.0	118.0	—	155.0 (155.0)	38.2 (38.2)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ^(*) — Op niet gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés 1976 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1976 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1975 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 34.

Gewestelijke economische
expansie.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

—	—	—	—	—	—	—	—	Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (Openbare Werken), enz.	61.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (Economische Zaken).	61.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (Middenstand).	61.07
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie.	

Afdeling 36.

Huisvesting.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.Gesubsidieerde werken
en wederopbouw.

—	82,5	—	41,7	—	—	—	—	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, enz.	51.06
—	82,5	—	41,7	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

61.01	Transfert à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II, etc.	200,0	—	—	200,0 (200,0)	—	—
61.62	Transferts au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement, etc.	2,4	—	—	1,5 (1,5)	—	—
51.90.2	Allocations au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs, etc.	3,0	—	—	3,6 (3,6)	—	—
61.91	Allocations au « Fonds national du Logement — région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes, etc. ...	—	—	—	14,0 (14,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	205,4	—	—	219,1 (219,1)	—	—
	Totaux pour la section 36. — Logement.	205,4	171,0	118,0	219,1 (219,1)	155,0 (155,0)	38,2 (38,2)

Section 38.

Hygiène
et Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.

51.82	Subventions de la région bruxelloise au secteur privé pour la construction, l'aménagement, etc.	—	20,0	20,0	—	11,3 (87,3)	18,1 (18,1)
	Totaux pour le chapitre V.	—	20,0	20,0	—	11,3 (87,3)	18,1 (18,1)

⁽¹⁾ à ⁽¹⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			T E K S T E N	Art.
Engagements — Vastleggingen		O'donnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

(17)	(18)
------	------

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

—	—	—	—	—	—	—	—	Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II, enz.	61.01
0,5	—	0,5	—	—	—	—	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor Huisvesting — Brus- sels gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorga- nismen, enz.	61.62
6,3	—	6,3	—	—	—	—	—	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen het verschil tussen de aflossingen die ze aan haar leners, enz.	61.90.2
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels gewest met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten, enz.	61.91
6,8	—	6,8	—	—	—	—	—	Totale voor hoofdstuk VI.	
6,8	82,5	6,8	41,7	—	—	—	—	Totale voor afdeling 36. — Huisvesting.	

Afdeling 38.

Hygiëne
en Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.

—	39,4	—	11,0	—	—	3,6	—	Bijdragen van het Brussels gewest aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, enz.	51.82
—	39,4	—	11,0	—	—	3,6	—	Totale voor hoofdstuk V.	

(1) tot (6) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

61.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc. ...	8.0	—	—	4.0 (4.0)	—	—
61.80	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc. ...	290.1	—	—	200.0 (200.0)	—	—
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose ...	6.5	—	—	1.0 (1.0)	—	—
61.87	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...	—	—	—	90.0 (90.0)	—	—
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.							
63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc. ...	1.0	—	—	1.0 (1.0)	—	—
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique ...	—	28.1	30.0	—	40.0 (40.0)	10.2 (10.2)
63.84	Subventions aux administrations publiques subordonnées, destinées à l'équipement du système « télé-assistance » ...	—	15.0	3.6	—	15.0 (15.0)	3.6 (3.6)
Totaux pour le chapitre VI.		305.6	43.1	33.6	296.0 (296.0)	55.0 (55.0)	13.8 (13.8)
Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.		305.6	63.1	53.6	296.0 (296.0)	66.3 (142.3)	31.9 (31.9)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
							(17)		

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor
de bouw van ziekenhuizen en me-
disch-sociale inrichtingen, enz. 61.32

Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor
de bouw van ziekenhuizen, enz. 61.80

Toelage aan het Fonds ingesteld in
1930 en de strijd tegen de tubercu-
lose meer kracht bij te zetten. 61.82

Overdracht aan het Fonds bestemd
voor de strijd tegen de hinder. 61.87

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan de gewestelijke en lo-
kale openbare besturen als Staats-
tussenkomst in de aflossingslasten,
enz. 63.20

Subsidies aan de ondergeschikte open-
bare besturen voor de uitvoering
van de gewone werken tot bevor-
dering van de openbare hygiëne
en volksgezondheid. 63.83

Bijdragen aan de ondergeschikte open-
bare besturen bestemd voor de
werking van het systeem « tele-
bijsand ». 63.84

Totalen voor hoofdstuk VI.

Totalen voor afdeling 38. —
Hygiëne en Volksgezondheid.

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 39.

Accueil.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats
de biens meubles durables.

74.01	Achat de matériel didactique pour l'enseignement linguistique	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour la section 39. — Accueil.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—

Section 40.

Politique de l'eau.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

51.30	Subventions aux entreprises indus- trielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortis- sement	1,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
51.80	Subsides à la Société nationale de Distribution d'eaux, etc.	—	95,6	46,0	—	10,0 (10,0)	10,0 (10,0)
51.88	Intervention dans le coût des études et des constructions des installa- tions d'épuration, etc.	—	—	—	—	—	—
51.89	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971, etc.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre V.	1,0	95,6	46,0	5,0 (5,0)	10,0 (10,0)	10,0 (10,0)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ^(*) — Op niet gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés 1976 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1976 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1975 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 39.

Onthaal.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop
van duurzame roerende goederen.Aankoop van didactisch materiaal
voor taalonderricht. 74.01Totalen voor afdeling 39. —
Onthaal.

0,1	—	—	—	—	0,1	—	—
0,1	—	—	—	—	0,1	—	—

Afdeling 40.

Waterbeleid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Toelagen aan de industriële onderne-
mingen als Staatstussenkost in
de aflossingskosten. 51.30Subsidies aan de Nationale Maat-
schappij der waterleidingen, enz. 51.80Tussenkost in de kostprijs van stu-
dies en van aanleg van de instal-
laties voor zuivering van afval-
water, enz. 51.88Herstelvergoedingen door de Staat te
betalen bij toepassing der bepaling
van artikel 6 van de wet van
26 maart 1971, enz. 51.89

Totalen voor hoofdstuk V.

—	—	—	—	—	—	—	—
—	0,3	—	0,1	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	0,3	—	0,1	—	—	—	—

(*) tot (°) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique, etc.	—	—	—	(75,0)	—	—
61.86	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	68,8	—	—	105,0 (30,0)	—	—
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.							
63.30	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.	1,0	—	—	10,0 (10,0)	—	—
63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées, etc.	—	47,9	30,0	—	35,0 (35,0)	8,4 (8,4)
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement	—	15,3	3,9	—	16,0 (16,0)	3,9 (3,9)
Totaux pour le chapitre VI.		69,8	63,2	33,9	115,0 (115,0)	51,0 (51,0)	12,3 (12,3)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes
et travaux hydrauliques.

73.20	Dépenses relatives à des travaux exécutés par l'Etat, etc.	—	33,6	8,4	—	(35,0)	(8,4)
Totaux pour le chapitre VII.		—	33,6	8,4	—	(35,0)	(8,4)
Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.		70,8	192,4	88,3	120,0 (120,0)	61,0 (96,0)	22,3 (30,7)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.Overdracht aan het Fonds voor de
economische expansie, enz. 61.85Overdracht aan het Fonds bestemd
voor de strijd tegen de hinder. 61.86Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Toelagen aan de gewestelijke en lo-
kale openbare besturen als Staats-
tussenkomst in de aflossingslasten,
enz. 63.30Subsidies aan de ondergeschikte be-
sturen, aan verenigingen van on-
dergeschikte besturen en aan de
drie maatschappijen voor zuive-
ring, enz. 63.84Subsidies aan verenigingen van onder-
geschikte besturen met het oog op
de uitvoering van uitzonderlijke
saneringswerken. 63.85

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken.Uitgaven met betrekking tot werken
uitgevoerd door de Staat, enz. 73.20

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor afdeling 40. —
Waterbeleid.⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1978 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1977 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 41.

Chasse, pêche
et forêts.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

63.60	Subsides aux pouvoirs publics subor- donnés, etc.	—	0,7	0,7	—	0,5 (0,5)	0,1 (0,1)
	Totaux pour le chapitre VI.	—	0,7	0,7	—	0,5 (0,5)	0,1 (0,1)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments
dans le pays.

71.60	Acquisitions : forêts et terrains doma- niaux, etc.	—	143,8	125,0	—	— (121,0)	1,5 (51,2)
-------	---	---	-------	-------	---	--------------	---------------

Construction de routes
et travaux hydrauliques.

73.60	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmen- tation, etc.	—	5,7	5,7	—	5,0 (5,0)	4,0 (4,0)
-------	---	---	-----	-----	---	--------------	--------------

Achats
de biens meubles durables.

74.03	Achat de mobilier, etc.	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	0,6	149,5	130,7	0,6 (0,6)	5,0 (126,0)	5,5 (55,2)
	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	0,6	150,2	131,4	0,6 (0,6)	5,5 (126,5)	5,6 (55,3)
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	1 170,4	1 521,4	721,8	1 039,7 (1 039,7)	863,3 (939,3)	234,4 (234,4)
	Totaux pour les Titres I et II. — Dépenses courantes et de capital.	2 778,1	1 535,4	735,8	2 415,4 (2 297,9)	866,6 (949,3)	237,7 (244,4)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1976 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1975 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ^(*) — Op niet gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés 1976 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1976 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1975	Sur crédits non dissociés 1975 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1975 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Afdeling 41.

Jacht, visvangst
en bossen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Toelagen aan ondergeschikte open-
bare besturen, enz. 63.60

—	0,1	—	—	—	—	—	—
—	0,1	—	—	—	—	—	—

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen
in het binnenland.Verwervingen : domeinbossen en
gronden, enz. 71.60

—	53,0	—	—	—	—	—	—
---	------	---	---	---	---	---	---

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken.Investeringsuitgaven van alle aard in
verband met de vermeerdering,
enz. 73.60

—	4,3	—	4,6	—	—	0,7	—
---	-----	---	-----	---	---	-----	---

Aankoop
van duurzame roerende goederen.

Aankoop van meubilair, enz. ... 74.03

0,9	—	—	—	—	0,5	—	—
-----	---	---	---	---	-----	---	---

0,9	57,3	—	4,6	—	0,5	0,7	—
-----	------	---	-----	---	-----	-----	---

Totalen voor hoofdstuk VII.

0,9	57,4	—	4,6	—	0,5	0,7	—
-----	------	---	-----	---	-----	-----	---

Totalen voor afdeling 41. —
Jacht, Visvangst en Bossen.

186,8	226,8	185,8	62,2	—	91,3	4,3	—
-------	-------	-------	------	---	------	-----	---

Totalen voor Titel II. —
Kapitaaluitgaven.

1 020,8	234,1	880,2	66,4	90,3	591,5	5,1	—
---------	-------	-------	------	------	-------	-----	---

Totalen voor de Titels I en II. —
Lopende en Kapitaaluitgaven.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

SAMENVATTENDE TABEL.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1978	1977	1976	1975	
Dépenses courantes	1 621,7	1 379,0	841,3	620,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	2 691,8	1 903,0	413,6	402,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 313,5	3 282,0	1 254,9	1 023,3	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	111,2	9,8	17,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1978	1977	1976	1975	
Dépenses courantes	1 621,7	1 379,0	788,9	501,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	1 892,2	1 274,1	248,0	95,6	Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 513,9	2 653,1	1 036,9	596,6	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	111,2	14,8	17,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	116,4	—	Kapitaaluitgaven.